



Návod k používání

Prosím přečtěte si pečlivě tyto instrukce a ujistěte se, že jím rozumíte dříve, než začnete stroj používat.

Priročník z navodili

Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepicajte, da ste jih razumeli.

Prirucnik s naputcima

Molimo da pažljivo procitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Instrukcja obsługi

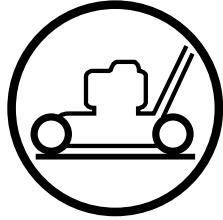
Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem kosiarki, czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.

Návod na použitie

Starostlivo si prosím prečítajte tento návod a presvedčte sa, či mu úplne rozumiete pred tým, ako naštartujete stroj.

Használati utasítás

A gép használata előtt olvassa el és értse meg az utasításokat.



115 62 44-50 Rev. 5

LC 153 / 961310035

East Bloc

(CS)

SADRŽAJ

SIGURNOSNI PROPISI	3-10
TEHNIČNI PODACI	11
PREGLED.....	12
SKLAPANJE	13-15
PODEŠAVANJE.....	16-18
POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE	19-20
UPORABA.....	20-21
ODRŽAVANJE	22-26
OPĆE INFORMACIJE	27

(pl)

SPIS TREŚCI

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	3-10
OPIS ZESPOŁÓW	11
INFORMACJE OGÓLNE.....	12
MONTAŻ.....	13-15
USTAWIENIA.....	16-18
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE	19-20
UŻYTKOWANIE.....	20-21
OBSŁUGA	22-26
INFORMACJE OGÓLNE.....	27

(hr)

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3-10
TECHNICKÉ ÚDAJE	11
PŘEHLED.....	12
SESTAVENÍ	13-15
NASTAVENÍ	16-18
SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ.....	19-20
POUŽITÍ.....	20-21
ÚDRŽBA.....	22-26
OBECNÉ INFORMACE	27

(sk)

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3-10
TECHNICKÉ ÚDAJE	11
PREHLAD	12
MONTÁŽ.....	13-15
NASTAVENIA.....	16-18
ŠTART A STOP	19-20
POUŽITIE.....	20-21
ÚDRŽBA.....	22-26
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	27

(sl)

VSEBINA

VARNOSTNI PREDPISI.....	3-10
TEHNIČNI PODATKI.....	11
PREGLED.....	12
SESTAVLJANJE	13-15
NASTAVITVE	16-18
ZAGON IN IZKLOP	19-20
UPORABA	20-21
VZDRŽEVANJE.....	22-26
SPLOŠNE INFORMACIJE	27

(hu)

TARTALOM

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3-10
TECHNIKAI ADATOK.....	11
ÁTTEKINTŐS	12
ÖSSZESZERELŐS	13-15
BEÁLLÍTÁS	16-18
BEINDÍTÁS ČS KIKAPCSOLÁS.....	19-20
HASZNÁLAT	20-21
KARBANTARTÁS	22-26
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK.....	27

Manufactured by:
Husqvarna AB
SE-561 82
Husqvarna, Sweden

Original Instructions
in English, all others
are translations.



Bezpečnostní pokyny pro ruční rotační sekačku na trávu

DLEŽITÉ: Tato traktorová sekačka dokáže vážně poranit končetiny a odmršťovat předměty. Nedodržení následujících bezpečnostních pokynů může mít za následek vážná nebo smrtelná poranění.

I. Školení – Průprava

- Pečlivě si přečtěte instrukce. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, nebo osobám, které nebyly seznámeny s těmito instrukcemi, aby použily sekačku. Sekačku nesmí obsluhovat osoby mladší 18 let.
- Nikdy nesekejte, pokud se v blízkosti pohybují lidé, zejména děti a domácí zvířata.
- Mějte vždy na paměti, že obsluha stroje nebo uživatel, je odpovědný za nehody nebo za rizika, způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku.

II. Příprava

- Při sekání vždy nosete pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Sekačku nepoužívejte, pokud jste bosí nebo v sandálech.
- Pečlivě zkонтrolujte pracovní plochu a odstraňte z ní všechny předměty, které by mohly být odmrštěny strojem.
- **VAROVÁNÍ** – Benzin je vysoce zápalný.
 - Skladujte palivo v nádobách k tomu určených.
 - Palivo doplňujte pouze venku a nekuřte při doplňování paliva.
 - Palivo se doplňujte před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže, nebo nedoplňujte benzin, pokud je motor v chodu, nebo je horký.
 - Pokud rozlijete benzin, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přemístěte stroj dál od místa rozlití. Vyhnete se vytvoření jakéhokoliv zdroje zapálení do doby, než budou benzínové páry rozptýleny.
 - Řádně dotáhněte víčka palivových nádrží a nádob.
- Vyměňte vadný tlumič výfuku.
- Před použitím, překontrolujte, zda nejsou řezací nože a; upevňovací šrouby nožů, opotřebované nebo poškozené. Poškozené nebo opotřebované žaci nože vyměňujte vždy v sadě společně s upevňovacími šrouby, aby bylo dodrženo správné vyvážení.
- U více nožových strojů, dbejte opatrnosti, jelikož otáčení jednoho nože může způsobit, že se roztočí druhý nůž.

III. Provoz

- Neprovozujte stroj v uzavřeném prostoru, kde by mohlo dojít ke koncentraci nebezpečného kysličníku uhelnatého.
- Se sekačkou pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělému osvětlení.
- Pokud je možné, omezujte použití přístroje na mokré trávě.
- Se sekačkou neběhejte.
- V případě kotoučové sekačky, sekejte trávu vždy po směru svahu nikdy přímo vzhůru či dolů.
- Při otáčení ve sklonu dávejte velký pozor.
- Nepoužívejte sekačku na příliš prudké svahy.
- Dávejte velký pozor při otáčení nebo pohybu ve směru k sobě.
- Pokud potřebujete sekačku zvednout či přenést na jiné místo, vypínejte nože sekačky.

- Nikdy nepoužívejte sekačku s poškozeným ochranným krytem nebo bez nasazeného bezpečnostního zařízení, např. Vychýlených plechů či zásobnice.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček a nepřetácejte motor. Používání motoru při nadměrných otáčkách, může zvýšit riziko poranění.
- Před spuštěním motoru vypněte všechny nože a jejich pohon.
- Nastartujte nebo zapněte motor podle pokynů a s dostatečnou vzdáleností nožů od nohou.
- Při spuštění motoru nezvedejte sekačku, s výjimkou modelů, které je třeba při zapínání zvedat. V tomto případě, nezvedejte výše, než je nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálenější.
- Nezapínejte motor pokud stojíte na straně odpadního otvoru.
- Nestrkejte ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotační nože. Vždy udržujte odpadní otvor volný.
- Nikdy nezvedejte a nepřenášejte sekačku při zapnutém motoru.
- Vypněte motor a vytáhněte napájecí kabel:
 - před odstraňováním materiálu ucpávajícího nůž nebo vyhazovací žlab;
 - před kontrolou, čištěním nebo údržbou traktoru;
 - po nárazu na cizí předmět. Zkontrolujte, zda není stroj poškozen a prověřte stav sekačky před opětovným nastartováním a provozováním stroje;
 - začne-li stroj neobvykle vibrovat (provést kontrolu ihned).
- Vypněte motor:
 - vždy, když nepracujete;
 - před doplněním paliva.
- Snižte nastavení plynu v době doběhu motoru, a pokud je motor vybaven uzavíracím ventilem pro přívod paliva, zavřete jej po skončení práce.
- **VAROVÁNÍ: TENTO STROJ MŮŽE ZRANIT DĚTI.** Organizace American Academy of Pediatrics doporučuje, aby děti ve věku pod 12 let neobsluhovaly ručně ovládané sekačky na trávu a ve věku pod 16 let neobsluhovaly pojízdné sekačky na trávu.
- Při plnění a vyprázdňování tohoto stroje nepřekračujte maximální doporučený provozní úhel 15°.
- Při obsluze tohoto stroje nosete ochranné osobní pomůcky (PPE), včetně (minimálně) pevné obuví, ochrany očí a sluchu. Neseče v krátké obuvi a/ nebo obuv s otevřenou špičkou.
- Úrovně vibrací uvedené v tomto návodu nejsou upraveny pro pracovníka vystavenému vibracím. Zaměstnavatelé by měli počítat s ekvivalentními 8hodinovými hodnotami vystavení (Aw) a podle toho omezit vystavení pracovníka.
- Vždy informujte nějakou osobu, že venku sečete.

IV. Údržba a Skladování

- Dbejte na to, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy, aby bylo zaručeno, že bude stroj při provozu bezpečný.
- Nikdy traktor neskladujte s benzínem v nádrži v místech, kde by výpary mohly přijít do styku s otevřeným ohněm, nebo jiskrami.
- Motor nechte vychladnout před uskladněním v uzavřených prostorách.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku, skříň akumulátoru a prostor kde skladujete benzin, v čistotě. V blízkosti se nesmí vyskytovat hořlavé předměty, suchá tráva, listí nebo nadměrné množství mazacího tuku.

- Kontrolujte často opotřebení a poškození koše na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebené nebo poškozené díly.
- Má-li být palivová nádrž vyprázdněna, provádějte tuto činnost venku.



Sigurnosna pravila za rad s ručním rotaciskim strojem za košenje trave

VAŽNO: Ovaj rezacki stroj može s lakocom odrezati šake i stopala, kao i razbacivati predmete koji mu se nađu na putu. Greška ne pridržavanja slijedecihs sigurnosnih naputaka može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

I. Obuka

- Pažljivo procitajte naputke. Dobro upoznajte upravljanje i pravilnu rabu opreme.
- Nikada ne smijete dozvoliti djeci ili odraslim, koji ne poznaju ove naputke, rabu kosilice za travnjake. Lokalni propisi mogu postavljati starosnu granicu za rad s kosilicom.
- Nikada ne smijete kosit u blizini ljudi, a posebno djece ili domaćih životinja.
- Stalno mislite na to, da je rukovatelj odnosno vlasnik odgovoran za nezgode ili dovodenje u opasnost drugih ljudi ili njihove imovine.

II. Pripreme

- U toku rada s kosilicom, nosite izdržljivu obucu i duge hlace. Ne rukujte opremom bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
- Detaljno pregledajte područje rabe opreme i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao razbacati.
- UPOZORENJE – Benzin je vrlo lako zapaljiv.
 - Cuvajte gorivo u kontejnerima posebno izrađenim za tu svrhu.
 - Dolijevajte gorivo samo napolju. Tijekom dolijevanja ne smijete pušiti.
 - Dolijte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara za gorivo i ne dolijevajte benzin dok je motor u radu ili dok je vruc.
 - Ako se benzin izlio, ne pokrecite motor nego odmaknite stroj rucno podalje od mjesta izlivanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakve iskre odnosno paljenja sve dok su prisutna isparenja benzina.
 - Zamijenite sve rezervoare goriva i poklopce kontejnera u slučaju njihovog oštecenja.
- Zamijenite pokvareni ispuh.
- Prije rabe, uvijek vizualno pregledajte da li su noževi, vijci noževa i dijelovi sklopa za rezanje istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštecene noževe i vijke u kompletu, da se održi ravnoteža.
- Budite narocito pozorni pri pregledu strojeva sa više noževa, gdje rotacija jednog noža može uzrokovati rotaciju svih drugih noževa.
- Smanjite prigušivanje kad motor nije u radu i ako motor ima ventil za prekid dovoda goriva, zatvorite dovod goriva na koncu rada.

III. Upravljanje Strojem

- Ne pokrecite motor u zatvorenim prostorima gdje će se nabirati isparivanja opasnog ugljicnog monoksida.
- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte rad stroja na vlažnim travnjacima, kada god je to moguće.
- Na kosinama, uvijek pazite da vaš korak bude čvrst i stabilan.
- Koračajte, nikada ne trčite.

- Kada kosite s rotacijskim strojem, koji ima kotače, kosite poprijeko na kosinu, a nikada uz ili niz kosinu.
- Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni.
- Ne kosite na prekomjerno strmmim kosinama.
- Budite krajnje pozorni kada hodate unazad ili vučete stroj za košenje prema sebi.
- Isključite pogon noževa ako stroj za košenje morate nagibati prilikom transporta, kada idete preko površina bez trave i kada prenosite stroj prema ili od travnjaka za košnju.
- Nikada ne pokrećite stroj za košenje, ako ima oštećene štitnike ili nema namještene sigurnosne naprave, kao što su odbojnici i/ili hvatač trave.
- Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoracujte maksimalni kapacitet motora. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povecava rizik za ozljede osoba.
- Odvojite sve spojke noževa i pogona, prije nego što pokrenete stroj.
- Pokrenite stroj ili upalite motor pažljivo i u skladu s naputcima, držeći noge što je moguće dalje od noževa.
- Kada pokrećete stroj ili palite motor ne nagibajte kosilicu, osim ako ona mora biti nagnuta da bi se pokrenula. U tom slučaju, nagnite je samo toliko koliko je zaista potrebno i pri tom pazite da dignete samo dio koji je udaljen od osobe koja upravlja strojem.
- Ne pokrećite stroj dok stojite ispred cijevi za pražnjenje košare.
- Ne stavljajte ruke ili noge u blizinu ili ispod dijelova koji rotiraju. Pazite da otvor za pražnjenje bude uvijek očišćen.
- Nikada ne dižite ili prenosite stroj za košenje dok je motor u radu.
- Zaustavite motor i odvojite priključni kabel svjećice:
 - prije čišćenja zacepljenja ili odcepljavanja izlazne cijevi košare;
 - prije provjere, čišćenja ili radova na kosilici za travnjak;
 - poslije udarca u nepoznat objekt. U tom slučaju odmah pregledajte kosilicu za travnjak i popravite oštecenja prije ponovnog pokretanja motora i stavljanja opreme u rad;
 - ako stroj pocne nenormalno vibrirati (provjerite odmah moguce uzroke).
- Zaustavite motor:
 - Svaki put, kada napustite stroj za košenje;
 - prije napajanja gorivom.
- UPOZORENJE: OVA OPREMA MOŽE OZLIJEDITI DJECU. Američka akademija za pedijatriju preporučuje da djeca navrše 12 godina prije nego što im se dozvoli korištenje ručne kosilice i 16 godina prije nego što počnu koristiti rider-kosilice.
- Pri utovaru i istovaru ovog stroja pazite da maksimalni radni kut ne bude veći od 15°.
- Pri radu s ovim strojem nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, uključujući (minimalno) jaku obuću te zaštitu za oči i uši. Nemojte kosit u kratkoj i otvorenoj obući.
- Razine vibracije o kojima se izvještava u ovom priručniku nisu prilagođene izlaganju radnika vibracijama. Poslodavci bi trebali izračunavati vrijednosti izlaganja jednake osmosatnom vremen-skom razdoblju (Aw) i u skladu s tim ograničiti izlaganje radnika.
- Uvijek obavijestite nekoga prije nego što počnete kosit na otvorenom.

IV. Održavanje i Skladištenje

- Održavajte sve maticice i vijke cvrsto zategnute da bi osigurali uvjete za pravilan rad opreme.
- Nikada ne skladištite opremu sa benzинom u rezervoaru, u zatvorenom prostoru gdje isparivanja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Sacekajte da se motor ohladi prije skladištenja u bilo kakvom zatvorenom prostoru.
- Da smanjite opasnost od požara održavajte motor, ispuh, odjeljak za akumulator i područje oko rezervoara za benzин očišćene od trave, lišća i prekomjerne masnoće.
- Provjeravajte redovno hvatac trave da na vrijeme uocite dotrajalost ili kvarove.
- Zamijenite dotrajale ili oštecene dijelove zbog sigurnosti rada.
- Ako je potrebno ispustiti benzин iz rezervoara za gorivo, to se mora raditi na otvorenom.



Varnostna pravila pri delu z ročnimi rotacijskimi kosilnicami

POMEMBNO: Ta stroj za rezanje lahko odreže roke in stopala, ter zaluca predmete, ki se najdejo na poti. Ne prezrite naslednjih varnostnih navodil, kajti njihovo neupoštevanje lahko povzroci hude poškodbe ali smrt.

I. Urjenje

- Preberite navodila pazljivo. Seznanite se z nadziranjem in pravilno uporabo opreme.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali odraslim, ki niso seznanjeni s temi navodili, da uporabijo kosilnico za travnike. Morda vaši krajevni predpisi določajo starostno mejo za upravljanje s kosilnico.
- Nikoli ne uporabljajte stroja v bližini ljudi, posebej pa otrok ali domačih živali.
- Zavedajte se, da je za nesrece povzročene drugim ljudem ali njihovi lastnini odgovoren uporabnik oz. lastnik stroja.

II. Priprave

- Ob košnji imejte trpežno obutev in dolge hlace. Ne upravljaljajte stroja z bosimi nogami ali v sandalih.
- Pazljivo preglejte celotno zemljišče, ki ga boste obdelovali in odstranite vse predmete, ki jih stroj lahko zaluca.
- SVARILO – Bencin je hitro vnetljiva tekocina.
 - Gorivo naj bo shranjeno v posodah, ki so za to posebej izdelane.
 - Med tocenjem goriva kosilnica ne sme biti v zaprtem prostoru. Med tocenjem ne smete kaditi.
 - Gorivo natocite pred zagonom motorja. Ko motor deluje ali je še vroc, ne smete odpirati rezervoarja za gorivo ali dolivati bencina.
 - Ce se bencin razlije, motorja ne smete takoj zagnatiti. Kosilnico ročno odpeljite stran od mesta razlitja. Pri tem pa pazite, da ne pride do iskrenja oziroma uporabe ognja v obmocju, v katerem so prisotni bencinski hlapi.
 - Zamenjajte poškodovane rezervoarje goriva in preverite vse pokrove bencinskih posod.
- Zamenjajte poškodovane izpušne cevi.
- Pred uporabo morate opraviti vizualni pregled kosilnice. Preglejte obrabo oz. poškodovanost rezil, pritrdilnih vijakov za rezila in celotnega rezalnika. Zaradi ravnovesa morate obrabljeni ali poškodovani rezila in vijake vedno zamenjati v kompletu.
- Pri pregledovanju strojev, ki imajo vec rezil, bodite posebej previdni, saj vrtenje enega rezila lahko povzroci vrtenje vseh ostalih rezil.

- Ce je motor prižgan, kosilnica pa ne deluje, zmanjšajte nastavitev dušenja. Po koncani košnji prekinite dovod bencina zapiranjem ventila za dovod bencina, ce vaš motor ima vgrajen takšen ventil.

III. Upravljanje s Strojem

- Motorja ne prižigajte v zaprtih prostorih, saj lahko pride do kopicenja nevarnega ogljikovega monoksidisa.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali pri dobrni umetni razsvetljavi.
- Če je le to možno, izogibajte se košnji vlažne trave.
- Na strmini, vedno pazite kam stopite.
- Korakajte, nikoli pa ne tecite.
- Pri košnji z rotacijskimi stroji s kolesi, kosite prečno na strmino, nikoli pa navzdol ali navzgor.
- Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajne previdno.
- Ne kosite strmin s čezmernimi nagibi.
- Bodite skrajne previdni, kadar hodite v nazaj ali vlečete kosilnico proti sebi.
- Izklopite pogon rezil, če je potrebno kosilnico pri transportu nagniti, ko greste s kosilnico čez površine, ki niso porasle s travo in pri transportu kosilnice proti travniku ali nazaj.
- S kosilnico ne smete delati, če ima poškodovana vodila ali nema nameščenih zaščitnih naprav za varno delovanje, kot so deflektorji za odmetavanje in/ali košara za travo.
- Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne presegajte maksimalne zmogljivosti motorja. Delovanje motorja s cezmernimi obrati zvišuje tveganje za poškodbe oseb.
- Preden zaženete stroj, morate izklopiti vse sklopke za rezila in pogon.
- Pazljivo in v skladu z navodili, zaženite stroj ali vžgite motor, pri tem pa noge morate imeti čim bolj stran od rezil.
- Pri zagonu stroja ali vžigu motorja, kosilnice ne smete nagniti. Če pa jo le pri zagonu morate nagniti, naj bo to čim manj in tako, da dvignete le del, ki je oddaljen od osebe, ki upravlja kosilnico.
- Stroja ne smete zagnati, če se nahajate pred jaškom za praznjenje.
- Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
- Kosilnice ne smete dvigati ali prenašati med delovanjem stroja.
- Ugasnite motor in prekinite vodnik električnega toka svečke:
 - pred zacetkom ciščenja zamašenih cevi, ali ko je potrebno odmašiti jašek za praznjenje košare za travo;
 - pred pregledom, ciščenjem ali posegom v kosilnico za travnik;
 - po trčenju ob kamen ali neznan predmet. (V takem primeru preglejte kosilnico, odpravite poškodbe in šele nato prižgite motor in vklopite pogon prikljuckov.)
 - ce stroj zacne neobicajno vibrirati (takojo poišcite možne vzroke).
- Ugasnite motor:
 - vsakič, ko zapustite kosilnico;
 - pred točenjem goriva.
- **OPOZORILO: TA OPREMA LAHKO POŠKODUJE OTROKE.** Ameriška akademija za pediatrijo priporoča, da morajo biti otroci stari najmanj 12 let, da lahko upravljajo ročno vodenou kosilnico, ter najmanj 16 let za upravljanje Rider kosilnice.

- Pri polnjenju ali praznjenju tega stroja ne prekoračite največjega priporočenega kota delovanja 15°.
- Med upravljanjem stroja nosite ustrezno os ebeno zaščitno opremo, vključno z (obvezni del) močnimi čevljmi, zaščitnimi očali in zaščitnimi slušalkami. Ne kosite v kratkih obuvalih in/ali obuvalih z odprtim sprednjim delom.
- Nivoji vibracij, ki so navedeni v tem priročniku, niso ocenjeni za izpostavljenost delavcev vibracijam. Delodajalci morajo izračunati 8-urne vrednosti enakovredne izpostavljenosti (Aw) in ustrezno omejiti izpostavljenost delavcev.
- Vedno obvestite nekoga, da kosite zunaj.

IV. Vzdrževanje in Shranjevanje

- Da zagotovite pravilno in varno delovanje opreme, morate Redno pregledovati zategnjenos vseh matic in vijakov.
- Opeme z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem.
- Dokler je motor kosilnice še vroc, je ne smete postaviti v zaprt prostor.
- Zmanjšajte nevarnost požara – ocistite motor, izpušno cev, akumulatorski sklop, rezervoar za bencin in njegovo okolico. Našteti deli naj bodo vedno cisti in brez ostankov trave, listja in cezmerne mašcobe.
- Redno pregledujte obrabo in poškodbe lovilca trave.
- Zaradi varnega delovanja stroja morate zamenjati obrabljene in poškodovane dele.
- Ce morate rezervoar kosilnice izprazniti s crpanjem goriva, tega ne pocnite v zaprtem prostoru.



Zasady bezpiecznej obsługi pchanych kosiarek z wirującym nożem.

WAŻNE: Urządzenie tnące może obciąć ręce lub stopy i wyrzucać przedmioty. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń bezpieczeństwa może spowodować poważne zranienie lub śmierć.

I. Szkolenie

- Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym stosowaniem wyposażenia.
- Nigdy nie pozwól dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkować kosiarki. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek obsługującego.
- Nigdy nie pracuj, kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe.
- Pamiętaj, że za wypadki lub występujące zagrożenia innych osób lub ich własności odpowiedzialny jest operator lub użytkownik kosiarki.

II. Przygotowanie

- W czasie pracy należy zawsze nosić odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia z bosymi stopami lub w sandałach.
- Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę lub ją uszkodzić.

- **OSTRZEŻENIE** - Benzyna jest łatwopalna.
 - Paliwo należy przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach;
 - Tankować na otwartym powietrzu i nie palić w czasie tankowania.
 - Tankować przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa lub nie dolewać paliwa, kiedy silnik pracuje lub kiedy silnik jest gorący.
 - Jeśli dojdzie do rozlania się paliwa, nie próbować uruchamiać silnika, ale przemieścić maszynę daleko od miejsca rozlania i unikać używania otwartego ognia zanim opary paliwa nie zostaną rozproszone.
 - Korek wlewu paliwa oraz korek pojemnika z paliwem dobrze zakręcić.
- Wymienić uszkodzony tłumik.
- Przed użyciem zawsze skontrolować wzrokowo, czy noże, śruby noży oraz zespół mocowania noża nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże i śruby wymieniać w zestawach, w celu zachowania wyważenia.
- W maszynach wielonożowych pamiętać, że obracanie jednego noża może spowodować obracanie pozostałych.

III. Praca

- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie może gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Tam gdzie to możliwe, unikać pracy urządzenia na mokrej trawie.
- Zawsze upewnić się, czy stopy mają pewne oparcie, szczególnie na pochyłościach.
- Chodzić, a nie biegać.
- W przypadku kosiarek kołowych, należy kosić wzdłuż pochyłości, w żadnym przypadku w góre i w dół pochyłości.
- W trakcie zmiany kierunku na pochyłość zachować szczególną uwagę.
- Nie kosić na bardzo stromych pochyłościach.
- W czasie cofania lub zawracania zachować szczególną ostrożność.
- Zatrzymać ostrza, podczas przemieszczania kosiarki po powierzchni innej niż trawa oraz transportowania jej do i z powierzchni przeznaczonej do koszenia.
- Nigdy nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń zabezpieczających, np.deflektorów i/lub koszy na trawę, zamontowanych na swoim miejscu.
- Nie zmieniać ustawień regulatora obrotów silnika lub nie przekraczać dopuszczalnych obrotów. Praca silnikiem na zbyt dużych obrotach może zwiększyć zagrożenie zranieniem.
- Przed uruchomieniem silnika odłączyć wszystkie ostrza i sprzęgła napędowe.
- Uruchamiać silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją oraz ze stopami znajdującymi się z dala od noża.
- Nie przechylać kosiarki w czasie uruchamiania silnika lub wyłączenia silnika, za wyjątkiem sytuacji, kiedy jest to. W takim przypadku nie przechylać bardziej niż absolutnie konieczne i podnieść tylko tą kosiarki część, która jest to dalej od operatora.
- Nie uruchamiać silnika stojąc naprzeciw wylotu trawy.

- Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obrotowe. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu trawy.
- Nigdy nie podnosić lub nie przenosić kosiarki z pracującym silnikiem.
- Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:
 - przed czyszczeniem spodniej strony obudowy lub usuwaniem zanieczyszczeń z kanału wyłutowego;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub obsługą kosiarki;
 - po uderzeniu w ciało obce. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i przed wznowieniem pracy wykonać naprawę;
 - jeśli kosiarka zaczyna nienormalnie drgać (-natychmiast sprawdzić-).
- Wyłączyć silnik:
 - zawsze, kiedy kosiarka zostanie bez dozoru;
 - przed uzupełnieniem paliwa.
- W czasie wyłączenia silnika zamknąć przepustnice i jeśli silnik wyposażony jest w zawór paliwa, na zakończenie koszenia odciąć dopływ paliwa.
- **OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA U DZIECI.**
Amerykańska Akademia Pediatrii zaleca, aby kosiarki kierowane przez operatora pieszego były obsługiwane przez osoby mające co najmniej 12 lat, ridery natomiast - przez osoby powyżej 16 roku życia.
- W czasie załadunku lub rozładunku urządzenia nie należy przekraczać maksymalnego kąta przechylenia, który wynosi 15°.
- W czasie pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (co najmniej solidne obuwie oraz środki ochrony oczu i słuchu). Nie należy kosić w niskim obuwiu lub obuwiu, które nie zasłania palców.
- Poziomy wibracji podane w niniejszej instrukcji nie zostały dostosowane do wartości narażenia pracowników na wibracje. Pracodawcy powinni obliczyć równoważne wartości 8-godzinnej ekspozycji (Aw) oraz odpowiednio ograniczyć narażenie pracowników.
- Należy zawsze poinformować inną osobą o odaleniu się w celu przeprowadzenia koszenia.

IV. Konserwacja i magazynowanie

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty utrzymywać dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznej pracy kosiarki.
- Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnętrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą.
- Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, od czekać na wystygnięcie silnika.
- Aby zredukować zagrożenie pożarowe utrzymywać silnik, tłumik, komorę akumulatora oraz miejsce przechowywania paliwa w stanie wolnym od trawy, materiału roślinnego oraz smarów.
- Regularnie sprawdzać czy kierownica wylotu trawy nie jest zużyta lub uszkodzona.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeśli zachodzi konieczność opróżnienia zbiornika paliwa należy wykonać to na otwartej przestrzeni.



Predpisy pre bezpečnú obsluhu rotačných kosačiek na trávu s kráčajúcou obsluhou

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Tento žiací stroj by mohol amputovať končatiny a vymrštiť predmety. Pri nedodržaní nasledovných bezpečnostných pokynov by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu alebo smrti.

I. Zaškolenie

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnou obsluhou zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti a ľudia, ktorí nie sú oboznámení s bezpečnostnými predpismi. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek osôb obsluhujúcich zariadenie.
- Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti, alebo domáce zvieratá.
- Pamäťajte, že za nehody alebo ohrozenie druhých ľudí a ich majetku zodpovedá obsluha stroja alebo užívateľ.

II. Príprava

- Pri kosení vždy nosťe primeranú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie s bosými nohami alebo v sandálach s otvorenou špičkou.
- Dôkladne preskúmajte plochu, na ktorej bude zariadenie použité, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj vymrštiť.
- **VÝSTRAHA – Benzín je vysoko horľavý.**
 - Benzín skladujte v kanistroch, ktoré sú na tento účel špeciálne určené.
 - Palivo dopĺňajte iba mimo budovy, na otvorenom priestore, a pri dopĺňaní paliva nefajčite.
 - Palivo pridajte pred spustením motora. Nikdy nedodstraňujte vrchnák palivovej nádrže a nikdy nedopĺňajte benzín, pokiaľ beží motor, alebo pokiaľ je motor horúci.
 - Ak dôjde k vyliatiu benzínu, nikdy sa nepokúšajte spustiť motor, ale odsuňte stroj z priestoru, v ktorom došlo k vyliatiu, a vyvarujte sa vytvorenia akéhokoľvek zápalného zdroja, pokiaľ sa benzínové pary nerozptýlia.
 - Pevne nasadťte všetky vrchnáky palivových nádrží a ostatných nádob.
- Vymeňte chybne tlmiče.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či nie sú nože, skrutky žiacich nožov a žaci machanizmus opotrebované alebo poškodené. Všetky opotrebované a poškodené nože alebo skrutky vymeňte naraz, aby ste zachovali rovnováhu.
- Na strojoch s viacerými nožmi buďte opatrní, pretože rotácia jednej lamely môže vyvolať rotáciu ostatných nožov.

III. Obsluha

- Neobsluhujte stroj v obmedzenom priestore, kde sa môžu zhromažďovať nebezpečné plyny oxidu uhľnatého.
- Koste iba cez deň alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pokiaľ je to možné, vyvarujte sa obsluhe stroja na mokrej tráve.
- Na svahoch sa vždy ubezpečte, či stojíte na pevnej pôde.
- Prístroj obsluhujte za chôdze, nikdy nebežte.
- Pri kosačkách s kolesami koste naprieč svahom, nikdy nekoste smerom hore a dolu z kopca.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte zvlášť opatrní.
- Nekoste nadmerne strmé svahy.
- V prípadoch, kedy meníte smer, alebo ťaháte kosačku smerom k sebe, buďte nadmieru opatrní.

- Zabrzdite žací nôž, ak je kosačku potrebné nakloniť počas prevozu, keď prechádzate nezatrávnenými povrchmi, a keď presúvate kosačku z a na miesto kosenia.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s chybnými ochrannými krytmi a bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez deflektorov alebo zberných košov na trávu.
- Nemeňte nastavenie regulátora motora a nevytáčajte motor do vysokých otáčok. Obsluha motora pri nadmernej rýchlosťi môže zvýšiť nebezpečenstvo zranenia.
- Pred spustením motora rozpojte žací mechanizmus (uvolníte všetky žacie lišty) a vyradte spojku pohonu zo záberu.
- Pri zapínaní stroja a spúšťaní motora postupujte opatrnne, podľa návodu a s nohami v dostatočnej vzdialnosti od noža.
- Pri zapínaní stroja a spúšťaní motora nenakláňajte kosačku, s výnimkou prípadov, kedy je kosačku pre naštartovanie potrebné nakloniť. V tomto prípade nevychýľujte kosačku viac, ako je potrebné, a zdvihnite iba tú časť, ktorá je od obsluhy vzdialená.
- Nespúšťajte stroj, keď stojíte pred tunelom pre vyhadzovanie trávy.
- Ruky a nohy neumiestňujte pod otáčajúce sa časti a do ich blízkosti. Vždy stojte mimo otvorov pre vyhadzovanie trávy.
- Kosačku nikdy nedvihajte a neprenášajte, pokiaľ je spustený motor.
- Zastavte stroj a odpojte zapaľovacie káble sviečky:
 - pred čistením upchatých miest a tunela na vyhadzovanie trávy;
 - pred kontrolou, čistením a údržbou kosačky;
 - ak zasiahnete neznámy predmet. Skontrolujte, či kosačka nie je poškodená, a vykonajte opravy pred tým, ako kosačku opäťovne spustíte a budete obsluhovať;
 - ak kosačka začne nadmerne vibrovať (ihneď skontrolujte).
- Zastavte stroj:
 - kedykoľvek sa od kosačky vzdialite;
 - pred tým, ako doplníte palivo.
- Nastavenie škrtiacej klapky uvedťe do správnej polohy, keď je stroj zastavený; ak je súčasťou vybavenia stroja poistný uzatvárací ventil, pri ukončení kosenia odpojte prívod paliva.
- **VÝSTRAHA: TOTO ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIE DETÍ.** Podľa odporúčania Americkej pediatrickej akadémie kosačku na trávu s chodiacou obsluhou môžu obsluhovať deti vo veku najmenej 12 rokov a kosačku na trávu so sediacou obsluhou môžu obsluhovať deti vo veku najmenej 16 rokov.
- Pri plnení alebo vyprázdnovaní tohto stroja sa nesmie prekročiť maximálny odporúčaný uhol prevádzky 15 °.
- Počas prevádzky tohto stroja používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (PPE), medzi ktoré patria (minimálne) pevná obuv, ochrana očí a sluchu. Nekoste v krátkych topánkach alebo v topánkach s otvorenou špičkou.
- Úrovne vibrácií uvedené v tomto návode nie sú upravené pre expozíciu pracovníkov vibráciám. Zamestnávatelia by podľa nich mali vypočítať ekvivalentné hodnoty 8-hodinovej expozície (Aw) a limit expozície pracovníka.
- Vždy niekoho upozornite, že budete vonku kosiť.

IV. Údržba a uskladnenie

- Udržiavajte všetky matice a skrutky pevne utiahnuté, aby ste tak zabezpečili bezpečné prevádzkové podmienky stroja.
- Zariadenie s benzínom v nádrži nikdy neuskladňujte vo vnútri budovy, v ktorej by mohli plyny dosiahnuť otvorenú oheň alebo iskru.
- Umožnite ochladenie motora skôr, ako ho uskladníte v akomkoľvek ohradenom priestranstve.
- Nebezpečenstvo ohňa znížte tým, že uskladníte stroj, tlmič, úložný priestor batérie, ako aj úložný priestor pre benzín očistené od trávy a nadmerného maziva.
- Často kontrolujte, či nie je zberný kôš na trávu opotrebovaný alebo poškodený.
- Opotrebované alebo poškodené časti vymeňte z bezpečnostných dôvodov.
- Ak je potrebné vyprázdníť palivovú nádrž, malo by sa tak stať mimo budovu.



A gyalogos operátor fülfal vezérelt forgókcses fűnyírókörű biztonságos használata

FONTOS: Vigyázat, a gčp vígászerkezete kčpes a včgtagok amputálásra čs kisebb térgyak levegőbe csapására. Az alábbi biztonsági előírások elhanyagolása súlyos vagy akár halálos sčrülést is okozhat.

I. Gyakorlati utasétsök

- Olvassa el gondosan a használati utasítást. Tanulmányozza a vezérlögombokat čs a berendezés megfelelő használatát.
- A fűnyérőt használatát ne engedéllyezze gyermekeknek vagy olyan személynek aki nem ismeri annak használatát. Helyi előírások szabályozhatják a felhasználón čletkorit.
- Soha ne nyérja a füvet mís személyek, különösen gyerekek vagy hízíllatok közelében.
- Tartsa figyelemben, hogy a berendezés felhasználóna felelős az esetleges, mís személyekben vagy vagyontírgyakban okozott kírert.

II. Előkészületek

- Fűnyérő közben viseljen zírt, vastag cipőt čs hosszúnadrágot. Ne használja a berendezést mezétlb vagy nyitott szandálban.
- Ellenőrizze alaposan a terepet a berendezés használata előtt čs törölhetően el minden olyan térgyat (pl. nagyobb kavicsok) amit a gčp levegőbe vethet.
- FIGYELEM- A benzín fokozattan gyűlőkony anyag.
 - Tartsa az üzemanyagot erre megfelelő, biztonságos tartályban.
 - Csak a szabadban töltse fel az üzemanyagtartályt čs ne dohányozon e művelet végzése közben!
 - Az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltse be. A motor működése közben čs forró motor esetén tilos az tanksapkít lecsavarni vagy benzint utána rítölteni!
 - Ha az üzemanyag kifolyt, ne kisrelje meg a motor beindítását, töröljön el a berendezéssel a benzintcsírt čs aměg a benzingőz el nem pírolog kerüljön minden olyan tevékenységet amely annak begyulladását okozhatja.
 - Csatolja vissza a tanksapkít čs a benzinkanna kupakját.
- Cserélje ki a hibás kipufogóbot.
- Használata előtt nőzze ít a berendezést, ellenőrizze hogy a kčsek, a kčsek csapszegei čs a kčsrögzítő szerkezet ne legyenek kopottak vagy hibásak. A kopott vagy hibás kčseket čs csavarokat helyettesítse garnitúrnaknt hogy a gčp egyensúlyban maradjon.
- Többkcses vŕtozat esetén vegye figyelembe, hogy egy kčs elforgatásra elfordíthatja a többi kčst is.

III. Üzemeltetés

- Ne üzemeltesse a motort zírt helyen, ahol a veszélyes szénmonoxid gáz felgyűlhet.
- Csak nappali fénynél, vagy megfelelő mesterséges megvilágítás esetén használja a berendezést.
- Kerülje, ha lehetséges, a berendezés használatát nedves fű esetén.
- Ha lejtős talajon dolgozik, győződjön meg arról, hogy biztonságosan álljon talajon.
- A gčp használata közben lassan haladjon, ne fúson.
- Kerekess forgókcses gčp használata esetén fűnyérő közben kövesse a lejtő oldalát, ne menjen hegynek fel čs le.

- Legyen különösen ſvatos mikor lejtőn vílt irányt.
- Ne használja a gčpet túl meredek lejtőkön.
- Legyen nagyon ſvatos miközben a gčpet maga felč fordítja vagy húzza.
- Állítsa le a kčst ha a fűnyérőt el kell dönteni a szírlétfshoz, ha a fűtől különböző felületen kell íthaladnia čs miközben a lenyérandn fűterületre vagy onnan elszíllítja.
- Sose használja a fűnyérőt hiányos včdőrccsal vagy ha a biztonsági berendezések, pl. a terelőlapok čs/ vagy a fűgýűlőtök nincsenek a helyükön.
- Ne vŕtoztasson a motorbeíllítson čs ne gyorsítsa túl a motor. A motor túlzott sebességen való működtetése fokozza a személyi sčrülcs veszélyt.
- A motor beindítása előtt iktassa ki a kčseket čs a kuplungot.
- Indítsa el a gčpet vagy kapcsolja be a motort az utasétsöknek megfelelően, lóbait a kčsektől biztonságos trávolsígra tartva.
- Ne dönts el a fűnyérőt miközben a gčpet beindítja vagy a motort bekapcsolja, kivéve ha a fűnyérőt el kell dönteni a beindításnál. Ebben az esetben is csak annyira dönts el, amennyire feltétlen szükséges, čs csak a magánál tűvol eső rcszt emelje fel.
- Ha a fűkiszírő terelőlap előtt áll, ne kapcsolja be a gčpet.
- Ne rakja včgtagjait a forgó rcszek közelébe čs azok alá. Tartsa minden tisztrn a kiszírnyelést!
- A motor működése közben ne emelje fel čs ne hordozza a fűnyérőt!
- Állítsa le a motort čs kapcsolja le a gyűjtőgyertya vezetékét :
 - a rögzítők vagy a fűkiszírő kitisztítása előtt;
 - mielőtt ítnézn, tisztítan vagy dolgozna a fűnyérőt;
 - idegen térgyal való ütközés után. Vizsgálja meg a fűnyérőt, hogy nem sérült-e meg čs javítsa meg az esetleges hibát mielőtt újra használni.
 - ha a fűnyérő szokatlanul rezeg (ellenőrizze azonál).
- Állítsa le a berendezést:
 - valahányszor magára hagyja a fűnyérőt;
 - mielőtt üzemanyagot töltene be.
- A motor kikapcsolásához vegye le a grázt, čs ha a gčp elzírő szeleppel van ellíftva zírja el a benzint a fűnyérő včegezével.
- **VIGYÁZAT: A BERENDEZÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT A GYEREKEKNEK.** Az Amerikai Gyerekgyógyászati Akadémia javaslata szerint a tologató fűnyírót működtető gyereknek legalább 12 évesnek kell lenniük, az vezetőüléses fűnyírót működtető gyereknek pedig legalább 16 évesnek.
- A készülék be- vagy kirakodásakor ne haladja meg a 15°-os javasolt maximális üzemeltetési szöget.
- A készülék üzemeltetésekor használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, így például (minimum) erő läbélit, szemvédő eszköz és hallásvédő eszköz. Ne vágjon füvet rövidnadrágban és/vagy nyitott orrú lábellenben.
- A jelen kézikönyvben szereplő vibrációs szintek nincsenek a munkavállalók vibrációs expozíciójához igazítva. A munkáltatóknak ki kell számítaniuk a 8 órával egyenértékű vibrációs értékeket (Aw), és ennek megfelelően kell korlátozniuk a munkavállaló expozícióját.
- Mindig tudjon róla valaki, hogy ki megy füvet nyírni.

IV. Karbantartás és törölés

- Húzza szorosra az összes csapszeget, csavaranyít
čs csavart, hogy biztosítsa a berendezést
biztonságos használatát.
- Ne törölje a berendezést teli tankkal olyan
čpületben ahol a benzingőz nyelt íruggal vagy
szikrálással törölhetetlenül.
- Hagyja a berendezést kihűlni mielőtt zárt helyre
elrakná.
- A tüzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg
a motort, a kipufogóbot, az akkumulátort és a
üzemanyag tárolóhelyet a fűtől, a falevelektől és a
felesleges kenőanyagtól.
- Ellenőrizze gyakran a fűgyűjtő kopását és
elhasználását.
- Cserélje ki a megkopott vagy sérült részeket
biztonsága érdekében.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, a szabad-
ban végezze ezt a műveletet!



Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naucete se jejich významu. V souladu s ustanoveními a aktuálními zmenami smernic a norem, jež jsou uvedeny ve výkonné tabulce výrobku.



Ovi simboli pojavitjivi ce se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naucite ih i razložite si njihovo značenje. Uдовoljava odredbama i trenutnim dopunama Direktiva i standarda prikazanih na grafikonu radnog ucinka ovog proizvoda.



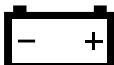
Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen. Ustreza zahtevam in trenutnim dopolnilom direktiv in standardov, ki so navedeni v tabeli zmogljivosti izdelkov.



**PRECITE SE SI PRÍRUCKU MAJITELE
PROČÍTAJTE PRÍRUCKU ZA KORISNIKA
PREBERITE UPORABLJENSKI PRIROČNIK**
NALEZY PRZECZYTAC PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
PRECÍTAJTE SI ÚVİZATEĽSKÝ PRÍRUCKU
OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



**HORKÉ POVRCHY
VRUCE POVRŠINE
VROCE POVRŠINE
GORACE POWIERZCHNIE
HORÚCE POVRCHY
FORRÓ FELÜLET**



**AKUMULÁTOR
AKUMULATOR
AKUMULATOR
AKUMULATOR
BATÉRIA
AKKUMULÁTOR**



**MOTOR ZAPNUT
MOTOR UJKLJUEN
MOTOR PRIŽGAN
SILNIK WLACZONY
SPUSTENIE STROJA
MOTOR INDUL**



**ODFUK • COK
STARTNA LOPUTA ZA ZRAK
SSANIE
SÝTIC/BEH MOTORA NA
STUDENO • SZIVATÓ**



**NÍZKO
NÍZAK
NÍZEK
NISKO
NÍZKE
NASTAVENIE
ALACSONY**



**VÝSTRAHA
OPREZ
OPOZORILO
OSTRZE-ENIE
UPOZORNENIE
FIGYELEM**



**UPOZORNENÍ
UPOZORNENIE
SVARILO
UWAGA
VÝSTRAHA
VIGYÁZAT**



**EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
EVROPSKA DIREKТИVA O VARNOSTI STROJEV
EVROPSKE DIREKTYVA ZA SIGURNOST STROJAVA
NORMY BEZPIECZENSTWA C.E.
EUROPAI GEPBIZTONSÁGI ELOIRÁS
EURÓPSKA DIREKTÍVA PRE BEZPEČNOSŤ STROJOV**



**•NEODSTRANUJTE KRYTY PRI BEŽÍCÍM MOTORU
•NE SKIDAJTE ŠTÍTNÍKE DOK JE MOTOR U RADU
•MED DELOVANJEM STROJA,
NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠČITNIKOV
•NIEBEZPLECZENSTWO,
NIE NALEZY ZBLIZAC RAK LUB NÓG
•NESKLADAJTE KRYTY, POKIAL BEŽÍ MOTOR
•NE SZEDJE LE A VÉDÖBURKOT
A GÉP MUKÓDÉSE KÖZBEN**



**DRŽTE KOLEMSTOJÍ V DOSTATECNÉ VZDÁLENOSTI
DRŽÍTE PROMATRACE NA SIGURNOJ RAZDALINI
DRŽITE MIMOIDOCE NA VARNI RAZDALJI
NIE NALEZY DOPUSZCZAC, ABY DO MIEJSCA
PRACY ZBLIZALY SIE OSOBY POSTRONNE**

UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICJEE VZDIALENOSTI

**TARTSA TAVOL
KIVÜLLÖKAT**



**•NEBEZPEČÍ,
POZOR NA
RUCE A NOHY**

**•NEVARNO,
ODMAKNITE
ROKE IN NOGE**

**•OPASNO, DRŽITE
RUKE I
NOGE PODALJE**

**•NIE ZDEJMOWAĆ
OSŁON W CZASIE
PRACY SILNIKA**

**•NEBEZPECENSTVO,
UDRŽIÁVAJTE RUKY
A NOHY MIMO DOSAHU**

**•VESZÉLY, TARTSA
TÁVOL VÉGTAGJAIT**



**RYCHLE
BRZO
HITRO
SZYBKO
POMALY
LASSÚ**

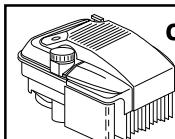


**POMALU
POLAKO
POCASÍ
WOLNO
RÝCHLO
GYORS**



**OLEJE
ULJA
OLJA**

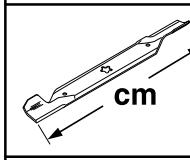
**CISNENIE OLEJU
TLAK OLEJA
OLAJNYOMÁS**



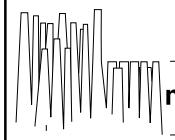
190



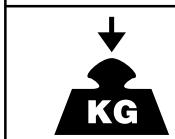
km/h



53



**32 –
87 mm**



28.9 KG

EN836+A4

EMC 2004/108/EC

ISO 3744 2006/42/EC LpA < 90 dB

ISO 11094 2000/14/EC LwA < 98 dB

**ISO 5349-2
EN 1033**

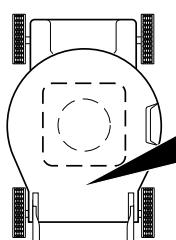
**Aw ≤
7.42
m/s**



**PALIVO
GORIVO
GORIVO
PALIWO
PALIVO
ÚZEMANYAG**



- POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU,
ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ SLUCHU.
- KORISTITE ŠTÍTNÍKE ZA UŠÍ KAKO
BI IZBEGLI OSÍTEČENJA SLUCHA.
- UPORABITE NAUŠNIKE,
DA SE PREPREČIJO POŠKODBE SLUCHA.
- UŽÝVAČ OCHRANNÝCH SLUCHU,
ABY UNIKNĀC USZKODZENIA SLUCHU.
- POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU,
ABY NEDOŠLO K POŠKODENIU SLUCHU.
- HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT,
HOGY NE SÉRÜLJENEK A HALLÁST.



LW	KG
MODEL / MODELE	SERIAL / SERIE
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.	RPM
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.	BR

FOR SERVICE IN USA CALL
10800-849-1229



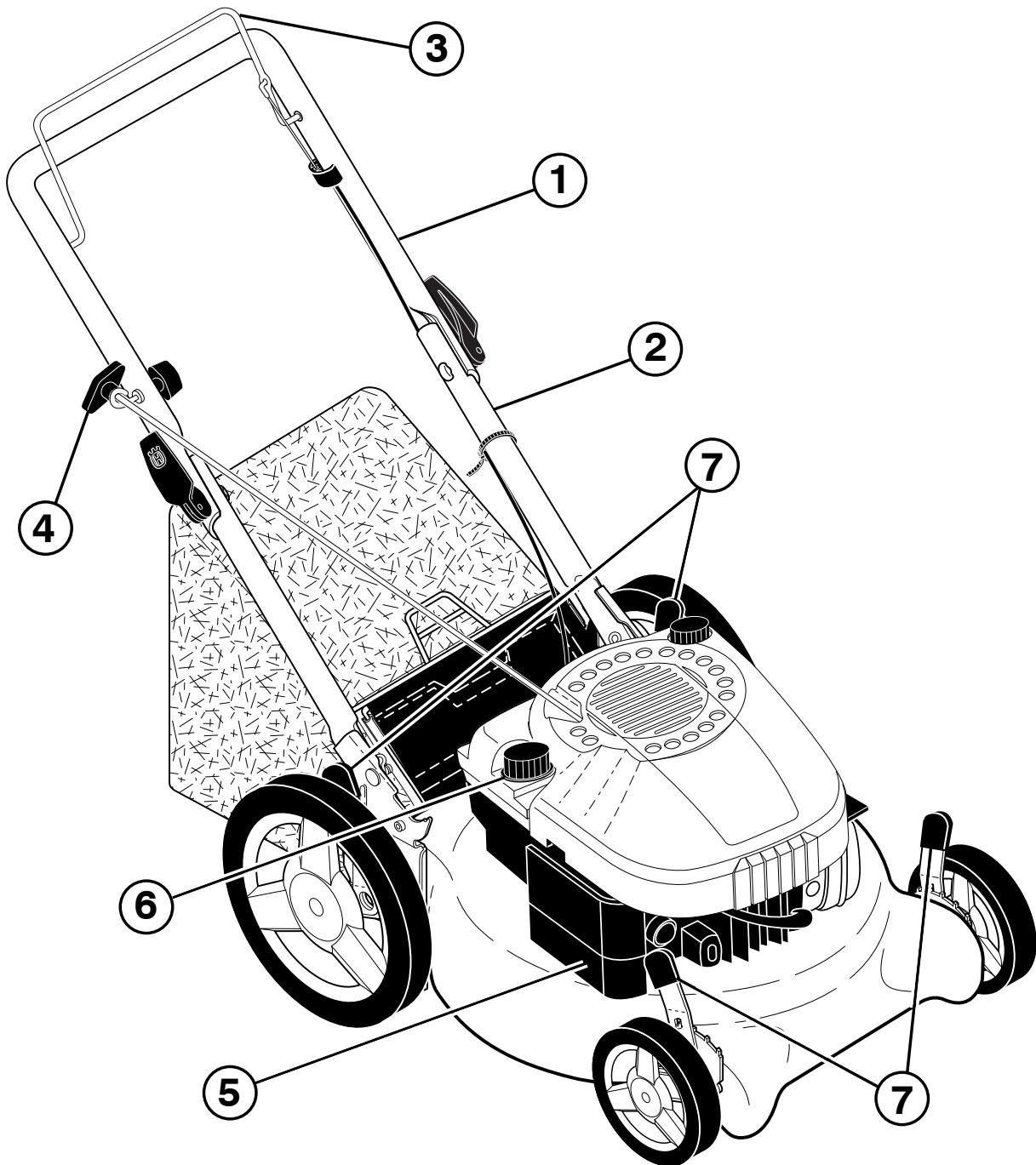
Zamieszczone poniżej symbole umieszczone są na kosiarce lub w instrukcjach dołączonych do kosiarki. Należy zapoznać się z ich znaczeniem. Spełnia wymagania postanowień i aktualnych zmian zawartych w Dyrektywach i Normach wyszczególnionych w karcie danych produktu.



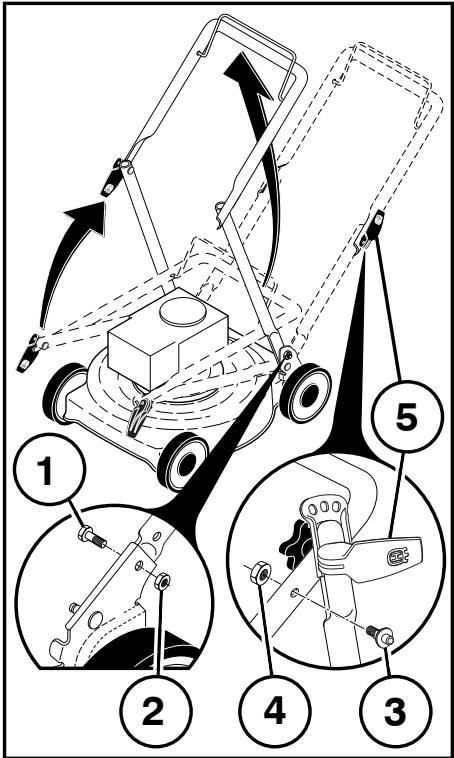
Nasledovné značenie môže byť umiestnené na vašom stroji alebo v literatúre, ktorá bola dodaná s výrobkom. Oboznámte sa so symbolmi a ujasnite si, čo znamenajú.



Ezeket a jeleket a gčen vagy a termčkez csatolt leéríssban talírhata. Tanulmányozza čs jegezze meg a jelentcsüket. Teljesíti a termék teljesítménytáblázatában jelzett irányelvek és szabványok rendelkezései és aktuális módszításait.



	(cs)	(hr)	(sl)	(pl)	(sk)	(hu)
1	HORNÍ RUKOJET	GORNJA RUCKA	ZGORNJI ROČAJ	GÓRNY UCHWYT	HORNÁ RUKOVÁT	FELSO MARKOLAT
2	DOLNÍ RUKOJET	DONJA RUCKA	SPODNJI ROČAJ	DOLNY UCHWYT	SPODNÁ RUKOVÁT	ALSÓ MARKOLAT
3	TÁHLO MOTO- ROVÉ BRZDY	POKROV KOC- NICE MOTORA	POKROV ZAVORE MOTORJA	DŹWIGNIA HAMULCA SILNIKA	BRZDOVÁ PÁKA MOTORA	MOTORFÉK KAPCSOLÓKAR
4	STARTOVACÍ RUKOJET	RUCICA POK- RETACA MOTORA	ROČICA ZAGANJALNIKA	UCHWYT ROZRUSZNIKA	ŠTARTOVACIA RUKOVÁT	INDITÓKAR
5	VZDUCHOVÝ FILTR	ZRACNI FILTAR	ZRAČNI FILTER	FILTR POWIETRZA	CISTIC VZDUCHU	LÈGSZURO
6	PRÍVOD BENZÍNU	OTVOR ZA DOVOD BENZINA	DOVODNA ODPR- TINA ZA BENCIN	WLEW PALIWA	PRÍVOD PALIVA	BENZIN BETÖLTÉS
7	RUKOJET NAS- TAVENÍ VÝŠKY	RUCICA ZA PODE- ŠAVANJE VISINE	ROČICA ZA NAS- TAVITEV VIŠINE	DŹWIGNIA REGUACJI WYSOKOŚCI KOSZENIA	PÁKA NA NAST- AVENIE VÝŠKY	VÁGÁSMAGAS- SÁG ÁLLÍTÓ KAR



CS

SESTAVENÍ**Rukojet'**

Vytáhněte rukojet' ve směru šípkys.

- Namontujte osazený šroub (1) a matku (2). Řádně utáhněte.
- Namontujte osazený šroub (3) a matku (4). Řádně utáhněte. Utáhněte křídlové matky (5) při vytažené rukojeti.

hr

SKLAPANJE**Ručka**

Povucite ručku na gore, u smjeru strelice.

- Ugradite vijaks (1) i maticu (2). Čvrsto pritegnite.
- Ugradite svornjak (3) i maticu (4). Čvrsto pritegnite. Zadržite ručku u gornjem položaju i privijte leptir-matice (5).

sl

SESTAVLJANJE**Ročaj**

Povlecite ročaj navzgor v smeri puščices.

- Namestite vijaks (1) in matico (2). Varno pritrdite.
- Namestite zatič (3) in matico (4). Varno pritrdite. Ko ste ročaj pravilno postavili v zgornji položaj, pritrdite krilne matice (5).

pl

MONTAŻ**Uchwyt**

Pociagnij złożony uchwyt do góry tak jak to pokazują strzałki na rysunku oboks.

- Załącz na śrubę z grzebieniem śrubami (1) i dokręć nakrętkę (2). Dokręcić w sposób pewny.
- Załącz na śrubę z grzebieniem ochronnym (3) i dokręć nakrętkę (4). Dokręcić w sposób pewny.

Następnie skręć uchwyt śrubami (5).

sk

MONTÁŽ**Rukoväť**

Potiahnite rukoväť v smere šípkys.

- Namontujte šesťhranné skrutkas (1) a maticu (2). Pevne utiahnite.
- Namontujte šesťhranné skrutky (3) a maticu (4). Pevne utiahnite.

S rukoväťou smerujúcou nahor utiahnite krídlové matice (5).

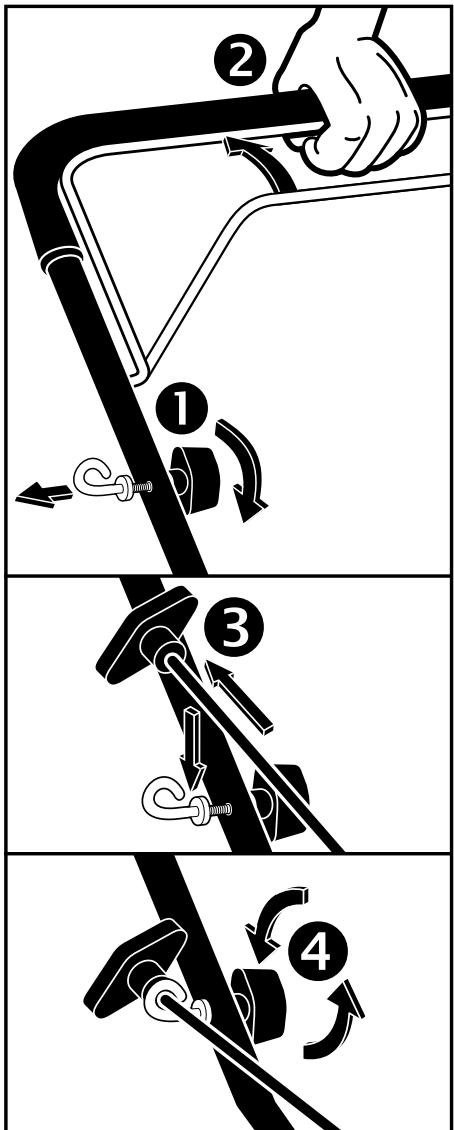
hu

ÖSSZESZERELČS**Markolat**

Hűzza fel a markolatot a nyél irányában.

- Szerelje hatlapú biztosítékanyt (1) és a csavaranyt (2). Szorítsa meg erősen.
- Szerelje hatlapú csavar (3) és a csavaranyt (4). Szorítsa meg erősen.

A markolatot felemelt állapotban hagyva rögzítse a szírnyas anyákat (5).



CS

Montáž Startovacího Lanka (T-Knoflíkem)

- Povolte T-knoflík.
- Přidržujte táhlo brzdy u horní rukojeti a pomalu táhněte za startovací lanko, dokud nezapadne do očka vodítka.
- Utáhněte T-knoflík.

hr

Instalirajte Startno Uže (T-Gumbom)

- Otpustite T gumb.
- Utisnite pokrov kočnice prema gornjoj ručki i lagano izvlačite uže za paljenje dok ne osjetite da je skliznulo u žlijeb vodilice.
- Pritegnite T gumb.

sl

Namestitev Vrvi Zaganjalnika (T-Gumbom)

- Sprostite T-gumb.
- Potisnite okrov zavore navzdol proti zgornjem ročaju in ga zadržite v tem položaju, nato pa počasi izvlecite vžigalno vrvice, da zdrsne v zanko vodila.
- Privijte T-gumb.

pl

Instalacja Linki Rozrusznika (Pokrętło typu T)

- Poluzować pokrętło typu T.
- Przytrzymać jarzmo hamulca przycięnięte do uchwytu górnego i powoli wyciągać linkę rozruchową dopóki nie zacznie ślizgać się w pętli prowadnicy linki.
- Dokręcić pokrętło typu T.

sk

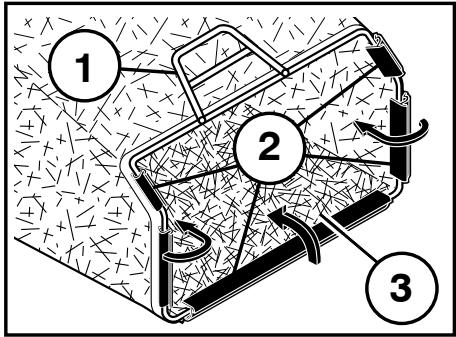
Namontovanie Lanka Štartéra (Kohútikom)

- Povoľte kohútik.
- Zatlačte brzdrovú páku smerom dole a pomaly potiahnite štartovacie lanko, kým toto nezapadne do otvoru vo vodiacom čape.
- Utiahnite kohútik.

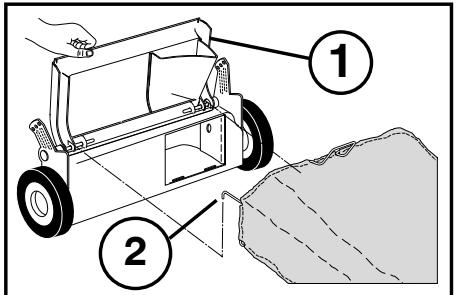
hu

Az Indítókötél Felszerelése (T-Gombbal)

- Lazitsa meg a T-gombot.
- Fogja le a fők kapcsolőkarját a felső markolathoz és húzza ki lassan az indítószínírt amíg az be nem csúszik a kíbelvezető hurkába.
- Húzza meg a T-gombot.



- CS**
- (1) RÁM KOŠE
 - (2) PVC LEM
 - (3) OTVOR RÁMU
- hr**
- (1) OKVIR HVATAČA
 - (2) PLASTIČNA SPOJNICA
 - (3) OTVOR OKVIRA
- sl**
- (1) OGRODJE LOVILCA
 - (2) PLASTIČNA OBJEMKA
 - (3) ODPRTINA OGRODJA
- pl**
- (1) RAMA KOSZA
 - (2) PLASTIKOWE PROWADNICE
 - (3) OTWÓR KOSZA
- sk**
- (1) RÁM ZBERNÉHO KOŠA
 - (2) VINYLOVÁ OBRUČ
 - (3) OTVOR V RÁME
- hu**
- (1) A FÜGYÜJTŐ VÁZA
 - (2) MŰANYAG KÖTCS
 - (3) A VÁZ NYÍLÁSA



- CS**
- (1) ZADNÍ DVÍŘKA
 - (2) RÁM KOŠE NA TRÁVU
- hr**
- (1) STRAŽNJA VRATA
 - (2) OKVIR HVATAČA TRAVE
- sl**
- (1) ZADNJA VRATA
 - (2) OGRODJE LOVILCA TRAVE
- pl**
- (1) TYLNA KLAPA
 - (2) RAMA KOSZA
- sk**
- (1) ZADNÉ DVIERKA
 - (2) RÁM ZBERNÉHO KOŠA
- hu**
- (1) HŘTSŇ FEDČL
 - (2) A FÜGYÜJTŐ VÉZA

CS

Sestavení a upevnění koše na trávu

- Vložte rám koše do vaku; vak nechte ležet tuhou stranou dolů.
- Na rám natáhněte PVC lemy.
- Koš je na sekačce zajištěn spuštěním zadních dvírek na rám koše.

hr

Sklapanje i ugradnja hvatača za travu

- Namjestite okvir hvatača trave u košaru za travu, tako da čvrsti dio košare bude na dnu.
- Stavite plastične spojnice na okvir.
- Hvatač za travu je pričvršćen za kućište kosilice za travu kada se zadnja vrata spusti na njegov okvir.

sl

Sestavljanje in pritrdirtev lovilca trave

- Postavite ogrodje lovilca trave v košaro za travo tako, da je togi del košare na dnu.
- Namestite plastične objemke na ogrodje.
- Lovilec trave bo pritrjen na ohišje vrtne kosilnice, ko se zadnja vrata spustijo na ogrodje lovilca trave.

pl

Montaż kosza na trawę

- Włóz stalową ramę do worka zbiornika na trawę.
- Przypnij plastikowe prowadnice do stalowej ramy.
- Zbiornik na trawę musi przylegaćściśle do obudowy kosiarki.

sk

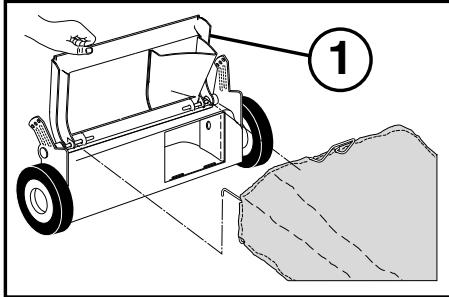
Montáž a nasadenie zberného koša trávy

- Vložte rám zberného koša do zberného vaku tak, aby bola pevná časť vaku nadopu.
- Cez rám nasadte vinylovú obrúč.
- Zberný koš je bezpečne pripojený na skelet kosačky vtedy, keď sa zadné dvierka sklopia na rám zberného koša.

hu

A fügyűjtő összeillőfésze čs felszerelése

- Helyezze a fügyűjtő vízít és zsírba ügy, hogy a zsík merev röcsze hítrafelč nőzzzen.
- Csúsztassa ít a műanyag kötseköt a kereten.
- A fügyűjtő akkor van a fűnyérőn burkolatíra erősítve, amikor a hítsň fedčl le van ereszítve a fügyűjtő keretcre.



CS

Změny sestavy sekačky

SBĚR DO ZADNÍHO VAKU –

- Instalovat koš na trávu.
- MULČOVÁNÍ –
- Zavřít zadní dveřka (1).

hr

Preoblikovanie kosiarice

ZA NAMJEŠTANJE KOŠARE STRAGA –

- Ugrađen hvatač trave.

ZA GNOJENJE –

- Stražnja vrata (1) zatvorena.

sl

Predelava kosiarice

ZA POSTAVITEV KOŠARE ZA TRAVO ZADAJ –

- Nameščen lovilec trave.

ZA GNOJENJE –

- Zaprta zadnja vrata (1).

pl

Nie wolno przerabiać kosiarki

ZMIANA TRYBU PRACY ZBIERANIE DO KOSZA

- Zamontuj zbiornik na trawę.
- ROZDRABNIANIE
- Tylna klapa (1) zamknięta.

sk

Nastavenie kosačky

ZBER TRÁVY DO KOŠA –

- Nasadí sa kôš na trávu.

MULČOVANIE –

- Zatvoria sa zadné dvierka (1).

hu

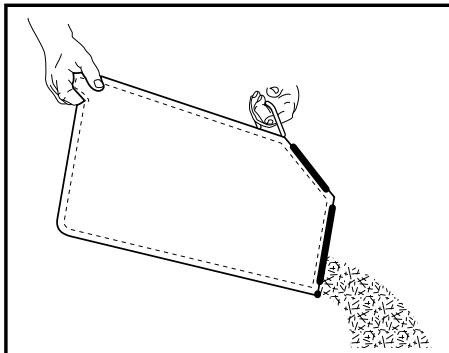
A fűnyírón átalakítása

HÁTSÓ ZSÁKOLÁSHOZ –

- Fügyűjtő felszerelve.

TALAJTAKARÁSHOZ –

- Hítsű fedél (1) lezírva.



CS

Vyprázdnění koše na trávu

- Před sejmutím koše na trávu uvolněte táhlo motorové brzdy a zastavte motor.
- Zdvihněte zadní dveřka a za rukojet' sejměte koš na trávu.
- Při vyprázdrování nesmýkejte vakem, docházelo by ke zbytečnému opotřebení.

hr

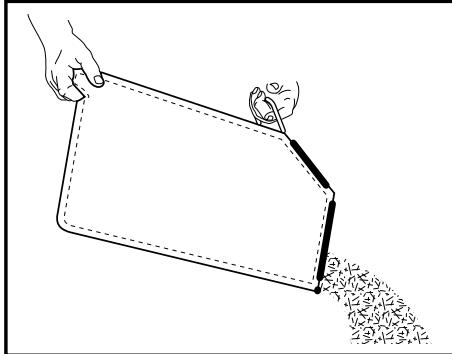
Pražnjenje hvatača trave

- Prije nego što odstranite hvatač trave, otpustite pokrov kočnice motora da zaustavite motor.
- Dignite zadnja vrata i skinite hvatač trave s držala.
- Prilikom praznjenja košaru ne vucite po tlju, jer ćeće je tako bez potrebe istrošiti.

sl

Praznjenje lovilca trave

- Preden odstranite lovilec trave, sprostite okrov zavore motorja, da ugasnete motor.
- Dvignite zadnja vrata in snemite lovilec trave z držala.
- Ne vlecite košare pri praznjenju, ker s tem povzročate nepotrebno obrabo košare.



pl

Opróżnianie kosza na trawę

- Zatrzymaj silnik przed przystąpieniem do opróżniania kosza.
- Unieś górną pokrywę i wyjmij zbiornik za uchwyt.
- Nie przesuwaj workiem po ziemi.

sk

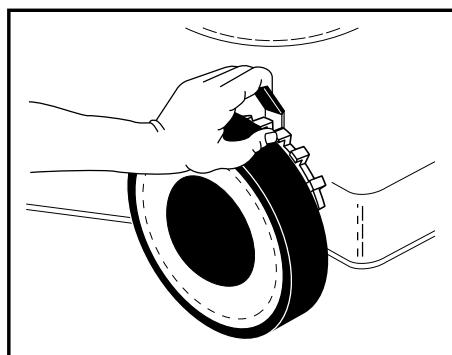
Vyprázdňovanie zberného koša

- Pred vyprádznením zberného koša uvoľnite brzdrovú páku motoru, čím sa zabrzdí stroj.
- Nadvihnite zadné dverka a zložte zberny kôš uchopením za držiak.
- Pri vyprázdňovaní zberny kôš neťahajte, predídeťte tak zbytočnému opotrebeniu.

hu

A fügyűjtő kiürítése

- A fügyűjtő levétele előtt állítsa le a motort.
- Nyissa fel a hítsű fedelel és vegye le a fügyűjtőt a foganyúval.
- Ne vonszolja a földön a zsíkot az ürítéshez: őgy elkerüli annak felesleges kopását.



cs

Nastavení

Sekačku lze nastavit na různé úrovně sečení. Výška se nastavuje pomocí páčky na každém kolečku. Posuňte páčku směrem ke kolečku a nastavte úroveň sečení. Všechna kolečka musí být ve stejné výšce. V opačném případě bude sečení nestejnomořné.

hr

Podešavanje

Kosilicu možete postaviti na različite nivoje košnje. Željeni nivo košnje možete namjestiti pomoću ručice za dizanje pri svakom kotaču. Pomicanjem ručice prema kotaču možete namjestiti nivo košnje. Sve kotače morate namjestiti na jednak nivo. U protivnom travnjak će biti nejednakovo pokošen.

sl

Nastavitev

Kosilnico lahko nastavite na različne višine košnje. Nastavite izbrano višino košnje s pomočjo vzvodov, ki so nameščeni ob vsakem kolesu. Premaknite vzvod proti kolesu in nastavite višino košnje. Vsa kolesa morajo biti naravnana na isto višino, sicer pa bo trata neenakomerno pokošena.

pl

Ustawianie wysokości koszenia

Można ustawać różne wysokości koszenia. Za pomocą dźwigni przy każdym z kół wyregulować na wymaganą wysokość koszenia. Przesunąć dźwignię w kierunku koła i ustawić wysokość koszenia. Wszystkie koła muszą być ustalone na takiej samej wysokości. W przeciwnym razie koszenie będzie nierówne.

sk

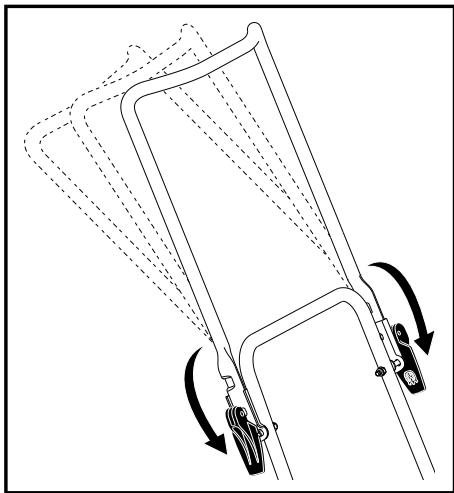
Nastavenie

Kosačku je možné nastaviť na rôzne úrovne kosenia. Požadovanú úroveň sekania nastavíte pomocou páčky na každom koliesku. Posuňte páčku smerom ku koliesku a nastavte úroveň sekania.

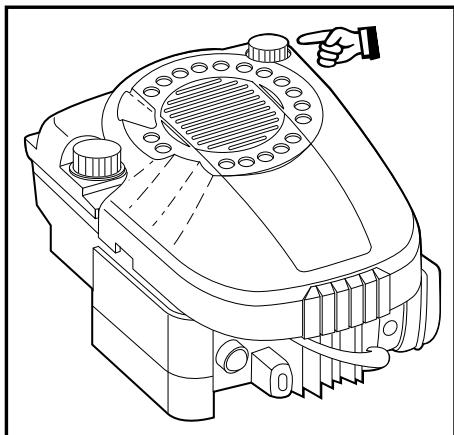
hu

Befilltēts

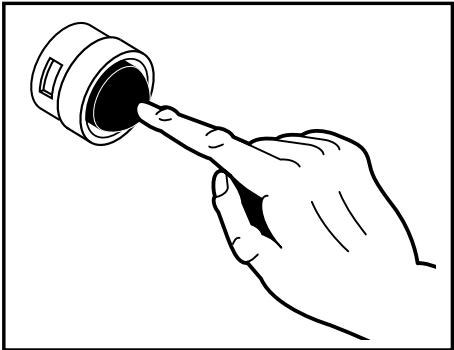
A fűnyerő különfle végfisi magasságokra állítható. Állítsa be a kívánt végfisi magasságot kerekenkent a kar segétségével. Mozdætsa el a kart a kerék érintyéba és állítsa be a végfisi magasságot.



- CS** **Nastavení**
Rukojeť lze nastavit na různé úrovně.
- hr** **Podešavanje**
Kosilicu ručku postaviti na različne košnje.
- sl** **Nastavitev**
Ročaj lahko nastavite na različne košnje.
- pl** **Ustawianie wysokości koszenia**
Uchwyt ustawać różne wysokości.
- sk** **Nastavenie**
Rukoväť je možné nastaviť na rôzne kosenia.
- hu** **Befüllőfűs**
A markolatot különföle végírsi állíthat.



- CS** **Plnění oleje**
Motor naplňte motorovým olejem. Lze použít olej SAE 30.
(Přečtěte si přiložené pokyny k obsluze motoru.)
- hr** **Punjene ulja**
Motor punite s motornim uljem. Možete upotrijebiti SAE30.
(Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)
- sl** **Polnjenje olja**
Polnite motor z motornim oljem. Lahko uporabite SAE30.
(Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)
- pl** **Napełnianie miski olejowej**
Wlew olej silnikowy. Można stosować oleje klasy SAE 30.
(Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)
- sk** **Nalievanie oleja**
Do motora nalievajte motorový olej. Je možné použiť SAE30.
(Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motora.)
- hu** **Olaj hozzáfűtő**
Tölts fel a motort motorolajjal. Használjon a SAE30
szintetikus-motorolajat. (Olvassa el alaposan a motorhoz
mellékelt használati utasítást.)



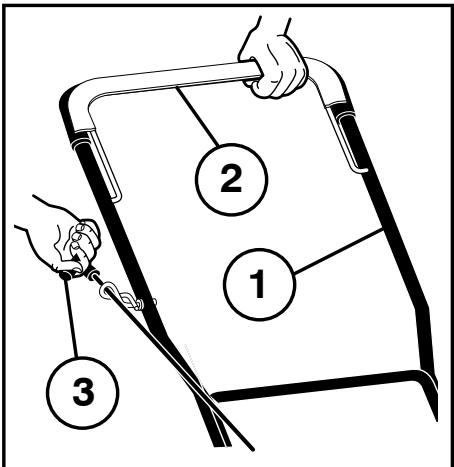
CS

Spuštění a vypnutí

Umištěte sekačku na rovném povrchu. Poznámka: neumíšťujte sekačku na štěrku nebo podobném povrchu. Do nádrže lije benzín bez misení s olejem. Nedoplňujte palivo při běžícím motoru.

- Před startováním studeného motoru stiskněte třikrát (3x) spouštěč. Stiskněte rádně. Pokud se startuje motor, který již několik minut běžel, tento krok není zpravidla nutný.
- Přidržte táhlo motorové brzdy u rukojeti a zatáhněte silně za rukojet startéru. Nenechte lanko startéru nekontrolovaně navinout zpět.
- Motor zastavte uvolněním táhla motorové brzdy.

POZNÁMKA: Za nízkých teplot může být nutné použít spouštěč opakováně. Při teplejším počasí se může použitím spouštěče motor přesytit a nebude možné jej nastartovat. Pokud přesytíte motor, vyčkejte před dalším pokusem o nastartování několik minut a použití spouštěče již NEOPAKUJTE.



hr

Pokretanje i zaustavljanje

Namjestite kosilicu na vodoravnu površinu. Uputa: površina ne smije biti posuta šljunkom ili sličnim materijalom. Napunite rezervoar benzинom i ne mješavinom goriva. Ne punite benzин dok je motor u radu.

- Za pokretanje hladnog motora, pritisnite ubrizgavanje goriva tri (3) puta prije početka pokretanja. Pritisak neka bude čvrst. Kada pokrećete motor koji je već bio u radu nekoliko minuta, ubrizgavanje goriva obično nije potrebno.
- Potisnite pokrov kočnice motora prema ručki i brzo povucite ručicu pokretača motora. Nemojte dozvoliti da se uže za paljenje navije nazad na vodilicu.
- Da zaustavite motor ("STOP"), otpustite pokrov kočnice motora.

UPUTA: Kada je vrijeme hladnije može se dogoditi da ćete morati ponoviti ubrizgavanje. Kada je vrijeme toplije, zbog previše ubrizganog goriva, može se motor zaliti s gorivom i zbog toga se neće pokrenuti. Ako vam se to dogodi, sačekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokušaja paljenja i NE ponavljajte ubrizgavanje.

(CS)	(1) HORNÍ RUKOJEŤ (2) TÁHLO BRZDY (3) RUKOJEŤ STARTÉRU
(hr)	(1) GORNJA RUČKA (2) POKROV ZAVORE (3) RUČICA POKRETAČA
(sl)	(1) ZGORNJI ROČAJ (2) OKROV ZAVORE (3) ROČICA ZAGANJALNIKA
(pl)	(1) GÓRNY UCHWYT (2) DZWIGNIA HAMULCA SILNIKA (3) UCHWYT ROZRUSZNIKA

sl

Zagon in izklop

Postavite kosilnico na vodoravno površino. Opomba: površina ne sme biti nasuta s prodom ali s podobnim materialom. Napolnite rezervoar z bencinom, ne pa z mešanicom goriv. Ne dolivajte bencina med delovanjem motorja.

- Za zagon hladnega motorja, potisnite tri krat (3) ročico za vbrizganje goriva, še le nato začnite z zagonom.
 - Potisnite okrov motorne zavore navzdol proti ročaju in jo zadržite v tem položaju, medtem pa hitro povlecite ročico zaganjalnika. Ne dovolite, da se vžigalna vrvica vrne nazaj.
 - Da ugasnete motor ("STOP"), sprostite okrov zavore motorja.
- OPOMBA:** Ob hladnem vremenu, morda boste morali vbrizganje goriva ponoviti. Ob toplem vremenu, bo preveč vbrizganega goriva lahko zalilo motor in onemogočilo vžig. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, nato pa poskusite vžig ponovno, vendar vbrizganja NE SMETE ponoviti.

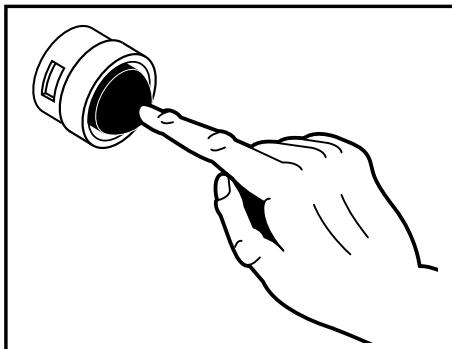
pl

Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Ustaw kosiarkę na płaskim podłożu. Uwaga: nie na żwirowym lub podobnym. Napełnij zbiornik czystym paliwem, **nie wlewaj mieszanki. Nie wlewaj paliwa, gdy silnik pracuje.**

- Przed uruchomieniem zimnego silnika naciśnij trzy razy pompkę paliwową. Naciskaj pompkę zdecydowanym ruchem. Korzystanie z pompki nie jest konieczne, jeżeli silnik pracował już kilka minut i jest ciepły.
- Trzymaj dźwignię hamulca przy uchwycie górnym i pociagnij szybkim ruchem linkę rozrusznika. Nie pozwól, by powracający uchwyt linki uderzał o prowadnik.
- Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię hamulca.

UWAGA! Przy niskiej temperaturze otoczenia może być konieczne ponowne korzystanie z pompki paliwowej. Powtórne użycie pompki paliwowej w wyższej temperaturze może spowodować zalanie silnika i kłopoty z jego uruchomieniem. Jeżeli zalałeś silnik, odczekaj kilka minut przed ponowną próbą uruchomienia i nie korzystaj z pompki.

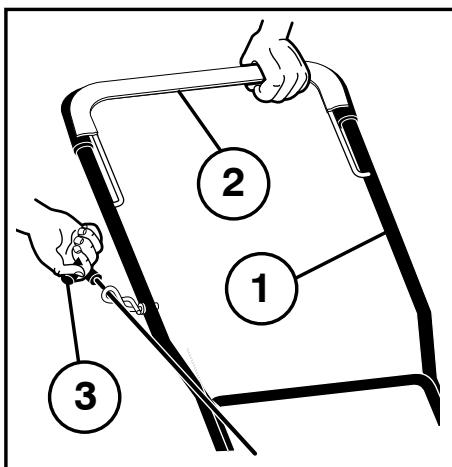


sk

Spustenie a zastavenie

Uložte kosačku na rovný povrch. Pozor: nie na štrk a podobné povrhy. Naplňte nádrž benzínom, benzín nemiešajte s mazacím olejom. Benzín neplňte pokial' je motor zapnutý.

- Ak startujete studený motor, stlačte palivové čerpadlo (3) krát a až potom sa pokúste naštartovať. Silno zatlačte. Tento krok nie je zvyčajne potrebný, ak startujete motor, ktorý už niekoľko minút bežal.
- Pritlačte brzdrovú páku motora a rukoväť a rýchlo potiahnite páčku štartéra. Nedovoľte, aby sa štartovacie lanko vytrhlo dozadu.
- Motor zastavíte "STOP" uvoľnením brzdrovej páky motora. **UPOZORNENIE:** Za chladnejšieho počasia môže byť potrebné zatláčanie palivového čerpadla zopakovať. Za teplejšieho počasia môže nadmerné zapínanie palivového čerpadla vysolvať zahľtenie a motor nanaskočí. Ak dôjde k zahľteniu motora, pár minút počkajte, pokiaľ pristúpite k štartovaniu, a palivové čerpadlo už **NESTLÁČAJTE**.



hu

Beindétfés és megfigyelés

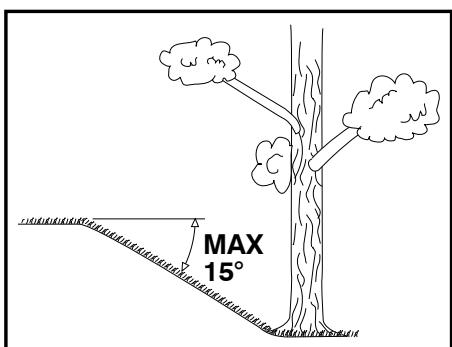
Helyezze a fűnyírót egy lapos felületre. Figyelem: ne kavicsos talajra és hasonlókra. Tölts fel a tankot benzinnel, ne keverőkkel. Ne tölsön benzint a tankba ha a motor járt.

- Hidegindétféskor húzza meg meg némányszor a beréntű zsinírt (3) mielőtt megpróbálja elindulni. Húzza kitartan. Ez a lécés ítéltében nem szükséges mikor olyan gápet indít be amely járt már némány percig előzőleg.
- Fogja a motorfék kapcsolókat a fogantyúhoz és röntse meggyorsan az indétn fogantyúját. Ne engedje, hogy a beréntű zsinír visszacsapjon.
- A motor lefélletről engedje fel a motorfékét.

FIGYELEM: Húvösebb célszakban szükséges lehet a beindétfései műveletek megismertetése. Melegebb időben az indétn túlzott használatával tülszévathatja a motort, ami egy nem fog beindulni. Ha túlszivatta a motort, várjon némány percig mielőtt újra próbálkozna a beindétfésszel és NE HASZNÁLJA az indétn.

sk (1) HORNÁ RUKOVÄŤ
(2) BRZDOVÁ PÁKA
(3) PÁČKA ŠTARTERA

hu (1) FELSŐ MARKOLAT
(2) FÉK KAPCSOLÓKAR
(3) INDÉTN FOGANTYÚ



cs

Použití

Sekačka by se neměla používat na svazích se sklonem větším než 15°. Mohlo by dojít k problémům s mazáním motoru.

hr

Uporaba

Kosilicu ne smijete upotrebljavati na terenima s nagibom većim od 15°. To može izazvati teškoće pri podmazivanju motora.

si

Uporaba

Kosilnice ne smete uporabljati na zemljiščih z nagibom večjim kot 15°. Takšni nagibi lahko povzročijo težave pri mazanju motorja.

pl

Koszenie

Kosiarka nie powinna być użytkowana na pochyłościach większych niż 15°. Mogą wystąpić problemy ze smarowaniem silnika.

sk

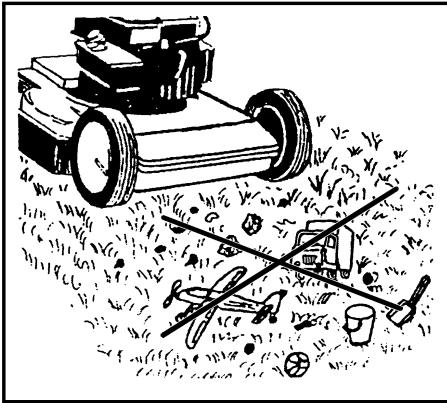
Použitie

Kosačka by sa nemala používať na povrchu, ktorý sa zvažuje viac ako 15°. Mohlo by to vyvoláť problémy s mazaním motora.

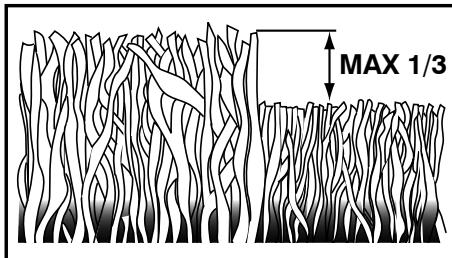
hu

Használat

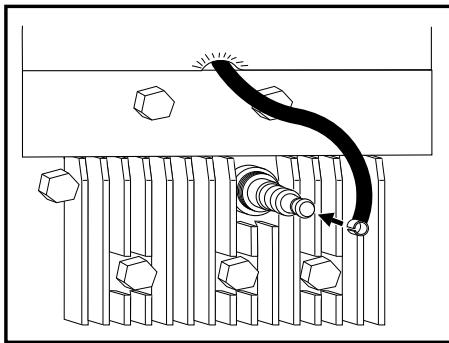
Ne használja a fűnyírót 15° foknál meredekebb lejtőn. Ellenkező esetben a motornak a kenési problémái lehetnek.



- cs** Před sekáním odstraňte z trávníku překážky jako větve, hračky a kameny.
- hr** Prije košenja, očistite travnjak od predmeta kao što su slomljene grane, igračke i kamenje.
- sl** Preden začnete s košnjo, poberite vejice, igrače in kamne s travnika.
- pl** Przed rozpoczęciem koszenia usuń z trawnika wszelkie przedmioty takie jak gałęzie, kamienie, zabawki itp.
- sk** Pred kosením by sa mali z trávnika odstrániť také predmety ako konáriky, hračky a kamene.
- hu** Fűnyérés előtt a gallayakat, jítőkötöt, köveket és hasonló tárgyakat el kell távolítani a gyepről.



- cs** V obdobích nejrychlejšího růstu sekejte trávník dvakrát týdně. Nikdy nesekejte více než 1/3 délky trávy, zejména během suchého období. Při prvním sečení použijte vyšší nastavení nože. Vyzkoušejte toto nastavení a poté lze výšku upravit na požadované nastavení. Sekejte pomalu nebo nadvakařt, je-li tráva příliš vysoká.
- hr** U vrijeme intenzivnog rasta, kosite travnjak dvaput tjedno. Nikada ne kosite više od 1/3 duljine trave, posebno u vrijeme sušnih perioda. Prvu košnju obavite sa najvećom visinom košnje. Pregledajte rezultate košnje i snizite nivo košnje do željene visine. Kosite polagano ili pokosite travu dva puta, ako je vrlo dugačka.
- sl** V obdobju najbolj intenzivne rasti rastlin, kosite travnik dvakrat tedensko. Nikoli ne kosite več kot 1/3 dolžine trave, še posebej med sušnimi obdobji. Košnjo začnite z največjo višino. Če želite nižjo travo, nastavite na manjšo višino in ponovite košnjo dokler ne pride do zahtevane višine. Kosite počasi ali kosite dvakrat, če je trava preveč visoka.
- pl** W okresie najsiłniejszego wzrostu trawy kosz trawnik dwa razy w tygodniu. Nigdy nie ścinaj więcej niż 1/3 długości trawy, szczególnie w okresie suszy. Pierwsze koszenie wykonaj ustawiając kosiarkę na większą wysokość koszenia. Sprawdź rezultaty i ustaw właściwą wysokość. Jeśli trawa jest wysoka, kosz powoli lub dwukrotnie.
- sk** Počas najaktívnejšieho obdobia rastu rastu koste trávnik dvakrát do týždňa. Nikdy nekoste viac ako tretinu výšky trávy, a to najmä v období sucha. Pri prvom použití koste s vysokým nastavením výšky strihu. Prezrite si výsledok a znížte kosačku na požadované nastavenie výšky strihu. Ak je tráva príliš vysoká, koste pomaly, respektíve dvakrát.
- hu** Nyérja a gyepet hetente kőtszer a legaktévabb növekedési időszakban. Soha ne vágjon le a fű hosszának 1/3-nál többet, különösen ne szíraz időszakokban. Mikor először nyérja a gyepet állítsa magasra a vágásmagasságot. Vizsgálja meg az eredményt és állítsa a fűnyérőt a kívánt vágásmagasságra. Haladjon lassan a fűnyérővel vagy vágja le kőtszer ha a fű nagyon magas.



CS

Údržba

Před opravami, čištěním nebo údržbou **vždy sejměte přívod zapalovací svíčky**. Po pěti hodinách provozu dotáhněte šrouby a matky. Zkontrolujte olej. **Svíčka** musí být při montáži v **nejvyšším bodě sekačky**.

hr

Održavanje

Uvijek odvojite priključni el. kabel svjećice prije popravljanja, čišćenja ali radova na održavanju. Nakon što je kosilica odradila 5 sati, pritegnite vijke i matice. Provjerite ulje. Kada kosilica stoji na kosini **svjećica** mora biti **na najvišoj točki** kosilice.

SI

Vzdrževanje

Vedno odklopite vodnik svečke in odmaknite el. priključek, preden začnete popravljanje, čiščenje ali vzdrževalna dela. Po pet (5) urnem delovanju stroja, pritrđite vijke in matice. Preverite olje. Na strmini ali pri poševni legi mora **svečka** biti **na najvišji točki** kosiarkice.

pl

Obsługa

Zawsze zdejmuj przewód wysokiego napięcia ze świecy przed dokonywaniem napraw, czyszczeniem lub obsługą. Po 5 godzinach pracy dokręć śruby i nakrętki. Sprawdź poziom oleju. Jeżeli kosiarka jest pochylona, świeca musi znajdować się w najwyższym punkcie kosiarki.

sk

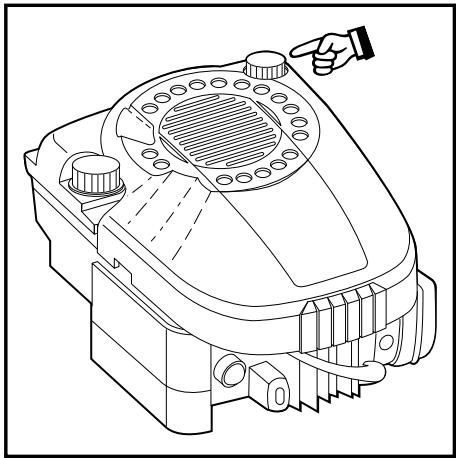
Údržba

Pred opravami, čistením alebo údrbárskym prácam **vždy odpojte** zapaľovacie káble sviečky. Po 5 hodinách prevádzky utiahnite skrutky a matice. Skontrolujte motorový olej. Ak je kosačka nadvihnutá, resp. naklonená dohora, musí byť zapaľovacia sviečka motora **na najvyššom bode** kosačky.

hu

Karbantartás

Kapcsolja minden le a gyújtógyertya vezetékét mielőt javétrfsi, tisztétrfsi vagy karbantartási műveleteket végzne. Ót óra használat után szorétsa meg a csavarokat és az anyikat. Ellenőrizze az olajat. A **gyújtógyertyának a legmagasabb ponton** (felül) kell lennie mikor felfordítja a fűnyérnt.



CS

Pravidelná údržba

Vypněte motor a vyšroubuje olejovou měrku. Úroveň by měla být mezi ryskami FULL a ADD. **POZNÁMKA:** Aby správně označila stav oleje, olejová měrka musí být zcela našroubována. Nedoplňujte příliš velké množství oleje.

hr

Redovito

Zastavite motor in odvijte štap za mjerene nivoa ulja. Nivo mora biti između FULL i ADD. **UPUTA:** štap za mjerene nivoa ulja morate navrnuti potpuno do konca, da bi njegovo mjerene bilo točno. Ne smijete doliti previše ulja.

sl

Redno

Ugasnite motor in odvijte pokrov z merilno palico. Nivo mora biti med FULL in ADD. **OPOMBA:** merilna palica mora biti privita do konca, da lahko izmeri resničen nivo olja. Ne smete dolivati preveč olja.

pl

Regularnie

Wyłącz silnik i odkręć miarkę poziomu oleju. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy FULL i ADD. **UWAGA!** Miarka musi być wkręcana cały czas, aby wskazywać rzeczywisty poziom. Unikać wlewania zbyt dużej ilości oleju.

sk

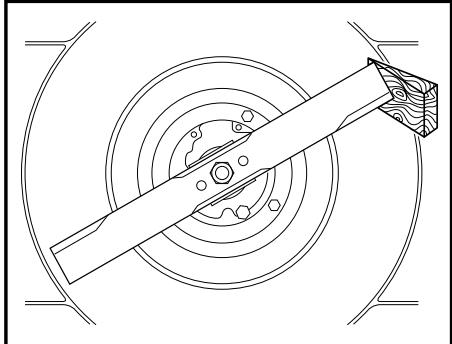
V pravidelných intervaloch

Zastavte stroja odskrutkujte tyčovú mierku hladiny oleja. Hladina by mala byť medzi FULL (plná) a ADD (doplniť). **POZOR:** tyčová mierka musí byť zaskrutkovaná na celú dĺžku závitu, aby mohla ukázať správnu hladinu oleja. Nelejte viac oleja, ako je predpísané.

hu

Rendszeres karbantartás

Állítsa le a motort és csavarja ki az olajszintműrő előlünk. Az olajszintnek a FULL (tele) és az ADD (hozzátölteni) között kell lennie. **FIGYELEM:** az olajszintműrő előlünk teljesen be kell csavarjni hogy helyesen mutatja az olajszintet. Vigyázzon, hogy ne töltön be túl sok olajat.



CS

Roční údržba (po skončení sezóny)

Brušení a vyvážení nože. **Sejměte přívod zapalovací svíčky.** Při osazování a demontáži nože používejte pracovní rukavice. Vyšroubujte nůž a nechte jej nabrousit a vyvážit v opravně. Při opětovné montáži utáhněte řádně šroub (47–54 Nm).

hr

Godišnje (na koncu sezone)

Brušenje i balansiranje noževa. **Skinite el. priključni kabel s svjećice.** Za namještanje i skidanje noževa upotrijebite zaštitne rukavice. Odvijte noževe i odnesite ih u servisnu radionicu na brušenje i balansiranje. Pri ponovnom sklapanju noževa privijete čvrsto i pregledajte sve vijke (47–54 Nm).

sl

Letno (po koncu sezone)

Obrusite in uravnajte rezila. **Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke.** Postavljanje in odstranjevanje rezil opravljajte v zaščitnih rokavicah. Odvijte rezilo in ga nesite v servisno delavnico na brušenje in uravnavanje. Pri ponovnem sestavljanju privijete vijke čvrsto (47–54 Nm).

pl

Corocznie (po zakończeniu sezonu)

Ostrzenie i wyważanie noża. **Zdejmij ze świecy przewód wysokiego napięcia.** Zakładac lub zdejmowac noże używając rękawic ochronnych. Odkrć nóż i dostarcz do punktu serwisowego w celu naostrzenia i wyważania. Dobrze dokrć śruby podczas jego ponownego zakładania (47–54 Nm).

sk

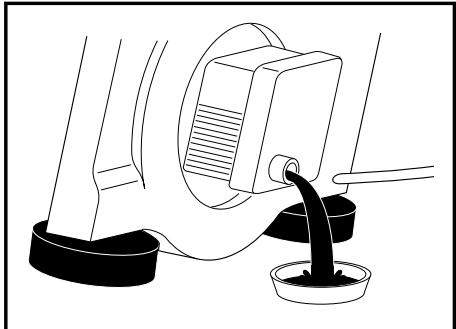
Raz do roka (po skončení sezóny)

Nabréste a vyvážte žacie nože. **Odpojte zapáľovacie káble sviečky.** Pri nasadzovaní a odmontovaní žacieho noža sú potrebné ochranné rukavice. Odskrutkujte žaci nôž a zaneste ho do servisu na nabrusenie a vyváženie. Pri opäťovnom nasadzovaní noža náležite utiahnite skrutku (47–54 Nm).

hu

Čves karbantartás (a szezon végén)

Köszörülni cs kiegyszűlyozni a kcs. **Kapcsolja le a gyújtógyertya vezetékét.** A kcs felszerelcschez cs eltívolítsíroz védőkesztyű használata szükséges. Szerelje ki a kcs cs vigye el egy szervéz műhelybe hogy megéllezzenek cs kiegyszűlyozzék. Csavarja be jnl a csavart mikor újra összerakja a végnszerkezetet (47–54 Nm).



CS

Olej vyměňte po každé sezóně nebo po 25 hodinách provozu. Nechte zahřát motor a sejměte přívod zapalovací svíčky. Vyšroubujte olejovou měrku a vypusťte olej. Nalijte nový olej. Lze použít olej SAE 30.

hr

Mijenjajte ulje svake sezone ili poslije svakih 25 sati rada. Ulje mijenjajte kada je motor zagrijan, skinite el. priključni kabel s svećice. Odvijte nivoa ulja i ispustite ulje. Napunite novo ulje. Možete upotrijebiti SAE 30.

sl

Zamenjajte olje po svaki sezoni oz. po vsakih 25 ur delovanja. Olje menjajte, ko je motor še topel. Odklopite električni vodnik s svečke. Odstranite merilno palico in izčrpajte olje. Vlijte novo olje. Lahko uporabite SAE 30.

pl

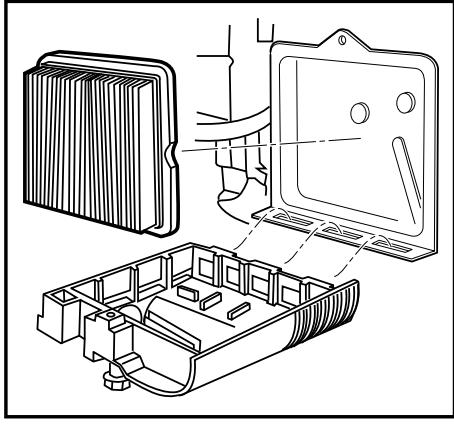
Wymieniaj olej po każdym sezonie lub po 25 godzinach pracy. Uruchom silnik, aby się rozgrzał. Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej. Odkręć miarkę poziomu oleju i spuść olej. Wlej nowy olej. Można stosować SAE 30.

sk

Olej vymieňajte po skončení každej sezóny alebo po 25 hodinách prevádzky. Zahrejte motor a odpojte zapaľovacie káble svečky. Zo hladiny oleja a vypustite olej. Naplňte novým olejom. Je možné použiť SAE 30.

hu

Minden szezon végén, vagy 25 érre használhat után cserélje ki az olajat. Melegítse be a motort, kapcsolja le a gyújtőgyertya vezetékét. Tároltsa olajszintjérő elől ki az olajat. Tölts be az új olajat. Használhatja a SAE30 szintetikus motorolajat.

**CZ**

Čištění vzduchového filtru. Uvolněte šrouby, odstraňte víčko a filtrační vložku. Jestliže je vzduchový filtr znečištěný, nemůže motor správně fungovat a může se poškodit. Vzduchový filtr vyměňte každý rok, nebo častěji, pokud sekáte ve velmi znečištěném a prašném prostředí. Viz návod k motoru. (Přečtěte si přiložené pokyny k obsluze motoru.)

hr

Čišćenje zračnog filtra. Olabavite vijak, skinite el. priključni kabel i izvucite uložak filtra. Vaš motor neće pravilno raditi i mogao bi se oštetiti ako ćete koristiti prljav filter za zrak. Filter za zrak zamjenite svake godine, češće ako kosite u vrlo prašnjavim, prljavim uvjetima. Pogledajte priručnik motora. (Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)

sl

Čiščenje zračnega filtra. Odpustite vijak, odklopite električni vod in odstranite vložek filtra. Če je zračni filter umazan, motor ne deluje pravilno in se lahko poškoduje. Zračni filter zamenjajte vsako leto oz. pogosteje, če delate v močno prašnem, umazanem okolju. Glejte priročnik za motor. (Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)

pl

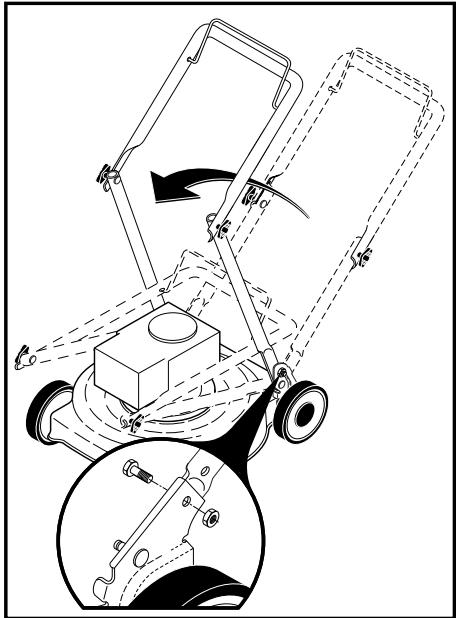
Czyszczenie filtra powietrza. Odkręć wkręt. Zdejmij pokrywę i wyjmij wkład filtru. Stosowanie zabrudzonego filtra powietrza może być przyczyną nieprawidłowej pracy silnika i jego uszkodzenia. Filtr powietrza należy wymieniać co rok, a w przypadku pracy w warunkach dużego zapylenia, nawet częściej. Patrz instrukcja obsługi silnika. (Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)

sk

Čistenie filtra vzduchu. Uvoľnite skrutku, zložte kryt a výberte filtrovú vložku. Znečistený vzduchový filter môže byť príčinou nesprávnej funkcie či poškodenia motora. Meňte vždy vzduchový filter aspoň raz ročne. V znečistenom alebo prašnom prostredí sa výmenný interval skracuje. Bližšie informácie nájdete v návode k motoru. (Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motora.)

hu

A légszűrő tisztítása. Tívolétsa el a fedőt és vegye ki a szűrőbetétet. A motor nem működik megfelelően, és lehet séges, hogy károsodni fog, ha piszkos légszűrővel használja. Cserélje ki évente a légszűrőt, illetve gyakrabban, ha nagyon poros, piszkos környezetben használja a fűnyírót. Lapozza fel a motor kézikönyvét. (Olvassa el alaposan a motor mellékelt használati utasítását.)



CS

OBECNÉ INFORMACE

Preprava

Odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Vyprázdněte palivovou nádrž. Před přepravou ve veřejných dopravních prostředcích je nutné vypustit motorový olej a palivo.

hr

OPĆE INFORMACIJE

Transport

Skinite el. priključni kabel s svećice. Ispraznite rezervoar za benzin. Prije transporta u javnom prometu morate isprazniti ulje i benzin.

sl

SPLOŠNE INFORMACIJE

Transport

Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke. Izpraznite rezervoar bencina. Pred javnim transportom kosilnice, je potrebno izčrpati olje in bencin.

pl

OGÓLNE INFORMACJE

Transport

Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy. Opróżnij zbiornik paliwa. Przed korzystaniem z transportu publicznego należy spuścić olej i opróżnić zbiornik paliwa.

sk

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Preprava

Odpojte kábel zo zapalovacéj sviečky. Vyprázdnite palivovú nádrž. Pred prepravou vo verejných dopravných prostriedkoch je nutné vypustiť motorový olej a palivo.

hu

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Szíllétés

Húzza le a gyertyapipát. Ürétse ki a benzintankot. Mielőtt tömegközlekedési eszközön szílléstaní a fűnyérőt ki kell ürítenie a benzint és a motorolajat.

08/27/2014 BY